# TANPER ATTIR

PUBLISHED ON THE 1ST AND 15TH OF EACH MONTH

Vol. VIII, No. 2

**JAFFNA**, MAY 1, 1969

Rs. 6/- p.a. (including postage) - 20 c. per copy

IN THIS ISSUE PAGE London Newsletter NDAPC Memorandum Gandhiji and Cooperation P. R. Dubhashi Kawabata-Japanese Novelist 5 Welsh Nationalism P. Chandrasegaram

COMMENTARY

#### BOOKLESS IN LANKA!

'The future of the world is to the highly educated races', Winston Churchill said in a broadcast in 1943. It is no chance that the U.S.A., which has reached the highest national growth in the world, has also the largest enrolment in higher education, and shares with other English-speaking countries pre-eminence in publication: nearly half of the world's 5,000 news-papers are in the English language; 50,000 English book titles are added to the catalogue every year, a fifth of them technical writing. Britain alone issues 5,000 periodicals and the circulation from her public libraries averages one book per adult person per month. Japan, that miracle of development in Asia, has the second highest newspaper circulation rate and an annual book list of 25,000. A small country, which has become a world leader in Cooperation, Denmark, has 131 dailies, only 12 of these in the capital city of Copenhagen; her annual new book titles exceed 2,200.

The fact is that development is many-sided and includes such things as national consolidation and democracy at the grass roots, economic productivity and a creative attitude to life, work and knowledge itself. The developed countries, which constitute but a fifth of mankind, have been able to command four-fifths of the world's wealth because Western policy makers were able to start from the vantage ground of modernization ideals already delivered to them as a 'package of ideals'. Not the least part of it is 'the intellectual system' comprising both university and research institutions as well as ancillaries for the diffusion of knowledge on a mass basis It is in such a society that the UNESCO-defined optimum standard could be realized, where an average person reads 2,000 pages an year.

In sharp contrast, the developing countries have to run an obstacle race where many hurdles have to be cleared so close to each other. Hardly had they turned from "the heroism and rhetoric of revolutionary nation-making", they had to face the "infinitely more complex problems of nation-building". Independence won, the problems of poverty and politics loomed ahead. Likewise, even after the setting up of universities the rest of the intellectual system did not gather into a clear constellation. If the colonial 'primate city' still dominates political life, it counts in much else too. In India, the metropolitan newspapers of Delhi, Bombay, Calcutta and Madras represent over 50% of the total circulation; Colombo secures a third of the national circulation, 12 dailies being published there and only one in a provincial city. A City survey in 1956 revealed an annual average of one third of a book per capita borrowed from the Colombo Public Library. But, what goes to make Ceylon a poor sociointellectual environment, which takes away from the full potential of the university, is the intellectual waste land around-without modern books and periodicals being published or read, or a 'system of libraries' to put them into national circulation.

If, in Boulding's phrase, the need is "for human beings to change their ways of thinking more in the next twenty five years than they have done in the previous twenty five thousand years", a well-organised and state-assisted book development programme is as necessary as a plan of economic development. Turning Sinhalese and Tamil to new uses, we need books and periodicals by the hundred that will carry the nation into the second half of the twentieth century, both in their knowledge and their ways of thinking. Nor should writing or reading stop at the mother tongue. No country can be an active member of the world intellectual community unless some of its sons and daughters are able to use a world language to write and speak to a world audience. All this is part of the self-discovery by which the people of Lanka may become truly a national society.

# Fish Cannery For Jaffna

If everything goes well and the French experts who arrive in Jaffna on May 2nd to carry out feasibility studies report favourably, a fish cannery will soon be set up in Jaffna.

The move was initiated by Mr. Edmund Wijesuriya, M.P., President of the All-Ceylon Cooperative Federation, who contacted the International Cooperative Alliance for the loan of experts to carry out a preliminary survey of the project.

The French experts who will spend two days in Jaffna will visit Thalayady, Myliddy, Kankesanthurai and Mullaitivu to carry out feasibility studies.

#### UNION OPPOSES GIVING PRIVATE TRADERS EXPORT LICENCES

Northern Province The Fishermen's Cooperative Societies Union has, in a Memorandum to the Minister for Trade and Commerce, strongly opposed private traders being given export licences for chanks.

It has pointed out that if cooperatives are given the sole export ronopoly, it will bring in better prices, and prevent the exploitation of chank fishermen by the middlemen.

The Union has warned that if private traders are again given export licences, the industry might collapse as in 1964 when it was in the hands of the private traders: in that year, the Indian Government banned the import of chanks from Ceylon, as their quality was poor. It has pointed out that if the trade is in the hands of cooperatives, quality will be guaranteed and the industry will

The Union has—unlike the private traders-drawn up an expansion programme to increase chank production by providing more scientific equipment like air buoys. This programme will suffer it the private traders are given export licences, it has pointed out.

#### The World of Paperbacks

I hope the people of Jaffna will benefit by this Exhibition of paperback books published with the sole idea of giving readers good books at low prices, stated Mr. William W. Bennet, Cultural Affairs Officer of the American Embassy at the opening of the World of Paperback Books Exhibition at the Jaffna Public Li-

The proposed factory which will concentrate on the smaller varieties of fish like salayas and sudayas (which are available in plenty in Jaffna), will be able to can 3 tons of fish a day: the Fisheries Corporation's cannery at Pesalai is expected to can 2 tons of fish a project.

The ICA and the FAO will completely finance the proposed cannery and provide expert assistance.

There will be a conference on May 3rd at the Veerasingham Mandapam to discuss the

### Export Monopoly Helped Societies Earn More Than Two Lakhs of FEEC's

The monopoly given to cooperatives for the export of chank and beche de mer has helped them to earn more than Rs. 2 lakhs worth of FEEC's. The monopoly also helped to channel the FEEC's into the hands of the fishermen, instead of the middlemen. As a result, more fishermen are enthusiastically coming forward to help in the export promotion drive.

Here are the details of the FEEC's earned by individual societies:

St. Nicholas FCS Navanthurai St. Mary's FCS Navanthurai Allaipiddy Neithalar CFS Pungudutivu CFS Erukkalampiddy FCS St. Lucia's CFS, Pallimunai Rajeswary CFS, Velanai Vidataltivu CFS Iranativu St. Mary's CFS Nainativu CFS Maheswary CFS Velanai Kalawaturai Iyanar CFS St. Phillips CFS Allaipiddi

Society

Rs. 26,486/30 Rs. 4,774/47 Rs. 3,099/73 Rs. 16,001/48 Ks. 1,061/72 Rs. 8,568/81 Rs. 1,890/36 Rs. 4,173/67 Rs. 21,815/36 Rs. 8,124/06

Amount of FEEC's

Rs. 97,332/65

Rs. 209,385/59

Rs. 12,328/60

Rs. 3,728/38



The last N. E. Monsoon had piled up a mound of sand, several feet high, along the shores of Kankesanthural port, making things very difficult for the landing labourers. The Jaffna District Cooperative Harbour Services Union decided to do something about it. They hit upon the idea of clearing footpaths for the labourers. All sections of the Union including Tally Clerks and officers of the Food Dept. jointly did shramadana and helped to cut the mound at 5 points. Here they are seen launching their assault.

# LONDON NEWSLETTER

(Our London Correspondent)

Spotting Student 'Drop-outs'

The cost of student wastage in Britain is running at a staggering £ 3',000,000 a year, and last week the University Grants Committee urged an early warning system to detect students unlikely to make the grade by finishing their courses.

The guidelines for such a system could already exist. Three years ago the University of Birmingham launched an extensive study of the problem.

The findings indicate among other things that many sixth-formers apparently yield, to school, parental or social pressure and drift into University with no clear idea of what study at degree level will involve or what jobs will eventually be open to them.

The study proves that weak students can be spotted early in their courses—during their first term, in fact.

Tutors watched for the signs of potential weakness. Students concerned were then interviewed by a team of psychiatrists, psychologists, statisticians and faculty meetings.

Subsequent examination results showed that eighty-seven students identified as potentially weak were, in fact, three times more liable to examination failure than a random sample group. Eighteen percent failed their sessional examination against only 5.1 percent of the random group.

Even more significant research among the weaker students showed that of those who were persuaded into University without a firm desire on their own part, only 25 percent managed to stay the course.

Yet among the same calibre of weak students, those who had entered by their own wish often managed to succeed. They appeared to be determined enough to overcome study difficulties and 56 percent passed their examination.

The factors of failure were loss of interest, over-persuasion to enter University, difficulties in studies, difficulties at home, personality difficulties and emotional upsets. Weak and unsuccessful students also complained more of illness than other students.

Lack of motivation and any clear short-term or long-term goals runs like a thread through the pattern of failure. Almost three quarters of the failed students appeared to have no clear idea where they were going and a high proportion had clearly been over-persuaded to enter University.

One other important fact emerging from the survey seems to vindicate the oftencriticised system of GCE "A" levels

A statistical analysis in the 1966—67 session showed the group of students with three top A—level grades had a wastage rate of only 5.3 percent, whereas the group with three of the lowest A—tevel passes had a 28.9 percent wastage.

Sir Robert Altken, Birmingham's recently retired vicechancellor, who inaugurated the survey, says "The automatic conveyor belt attitude towards University training is having the effect of sweeping on to the belt some reluctan. people who would find themselves for better off in other walks of life".

Pare ts and Primary Schools

A booklet d scribing good practices in parent teacher relations in primary schools has been published by the Department of Education. This implements one of the Plowden Report recommendations. Examples have been collected by H. M Inspectors from schools in all parts of the country, many in the words of the head teachers themselves.

There are examples, first from nursery schools and classes, then of various arrange ments to help parents when their children enter the primary schools and are transferred from one stage to the next, including transfer to secondary schools. A chapter on maintaining contact discusses seeing the headmasters, meeting the class teacher, regular interviews, written re-ports, informal visits, open days and other school occasions, and visits by teachers to children's homes.

#### End 11 Plus, says Education Minister

Local Education authorities were warn d today by Mr. Edward Short, the Education Minister, to end 11-plus School selection or the Government would take powers to do it for them.

Launching a bitter attack on local education authorities who still maintain the 11-plus School examination was Mr. Edward Short, Minister for Education and Science.

The continued division of children at the tender age of 11 into successes and failures was educationally indefensible and grossly unjust, he said.

It had been proved years ago that the results of the I1plus were not worth the paper they were written on. 'No Government worth the nan e could stand by indefinitely and see the future of tens of thousands of children blighted by a handful of reactionary local education authorities and this one certainly does not in end to do so. Either they make a move to end selection at 11 or we shall take power to require them to do so', he said. The Education Minister would bring in a Bill to force the local education authorities to replace grammar with all-inschools by Autumn

#### Parents in 'Ghettoes' Storm

Plans to prevent immigrant 'ghetto schools', being created in a London borough have been passed at a stormy meeting.

ing.

Haringly Education Committee decided last night that its 27 percent immigrant children—the highest percentage in Britain—should be split up into 11 comprehensive schools.

But this drew charges of 'racialism'—and a challenge from parents and teachers who are bitterly opposed to the plan. Under the plan due to take effect in September 1970, primary heads would grade pupils in 'ability groups'. Each comprehensive school would then have 'equal groups of bright, average and slow pupits'. This would have the effect of dispersing immigrants said George Cathles, Chairman

of the Education Committee, because they were more concentrated in certain ability groups than our own children. Mr. Jeff Crawford, Chairman of the North London West Indian Association said that This is downright racialism. Once again immigrants are being used as the scapegoat for anything that goes wrong'. He said: 'We shall look at every legal right of parents under the Education Act We will not give in if we are forced into a policy of non-compliance with the authori y'.

Alderman Cathles insisted:
"This is not racialism. We are fighting to prevent just that.
We are trying to integrate the immigrants into the community".

The plan stems from a report which says Haringly's two-year-old comprehensive system has "serious shortcomings".

It spotlights the high percentage of immigrant children and a ds: "If we do nothing the probability is that some schools will become, in effect, ghetto schools with an entirely immigrant population".

The Report says that this would attract more immigrants to the area and there was serious concern with the "far reaching social and educational repercussions". It was realised that action neight bring accusations of racialism but the only corcern must be "for the educational and social future of the pupils". "We must take steps to integrate the immigrant population by sharing it throughout all our schools on the basis of academic ability".

I he parents and teachers are opposed to the whole scheme. The teachers said that there was no evidence that immigrants were less bright than the other children.

The 1968 Annual Report of the Department of Education and Science, England and Wales

The rate of growth of the education service was deliberately 'slowed down' in 1968, says the annual report of the Department of Education and Science, 1968.

This was the consequence of a decision in January 1968, 'to divert resources from home consumption to overseas trade and industrial development'. Total public expenditure on education, was however, still expected to grow by almost four percent both in 1969-70 and 1970-71.

The unprecedented growth of public expenditure on education in the sixties has been a consequence of the growth of population of school age; the movement of population and the need to match new housing development with new schools, the growing demand for further and bigger education and an improvement in standards. The share of national resources devoted to the education service as a result was some five and a half percent in 1967-68 compare 1 with three and a half percent of considerably smaller resources a decade earlier.

The emphasis in recent years on the more efficient use of resources was reinforced in 1968. The Colleges of Education, for example reorganis-

### SOVIET CONSUMER COOPERATIVES

The recent fifth session of the USSR Supreme Soviet endorsed the economic plan for 1969. The plan devotes much attention to the further growth of popular well-being. In the coming year the light industry's output is to increase by 7.5 per cent and that of the food industry by more than 5 per cent.

The role of Soviet consumer comperatives is growing in line with production expansion. Cooperative trade turnover rose by 36 per cent in 1965-68 as againgt 19 per cent for the preceding three years. This rise is due to the rapidly growing living standards of the farmers. Consumers cooperatives serve mostly farmers. In the period under review the incomes of collective farmers increased by 30 per cent.

Soviet consumer cooperatives have 56 million members. Sixteen thousand societies are united into the district, regional, territorial and republican unions which, in their turn, make up the central Union of Soviet Consumer Cooperatives.

Consumer cooperatives are an important trade channel for collective farmers, agricultural workers and village intellectuals who make up over half the country's population. They also buy surplus products from collective farmers and their members.

Cooperatives participate in improving the village way of life. They build canteens, shops, cafeterias, goods depots and canneries, and supply them with equipment.

Trade in the countryside grows faster than in the town. This is because energetic efforts are being made to solve an important social problem—to approximate the living standards of villagers and

ed their work so as to provide effectively for a more than 20 per cent increase in student in-take; and much thought was given to the better deployment of the nation's qualified manpower.

The employment of teachers rose to new record levels; a number of proposals have been initiated to improve the professional status of teachers. The number of qualified teachers continued its steady increase to reach 316,900 in England and Wales at the beginning of 1968, an increase of 10,500 in twelve months.

Although there was an increase in the school population of well over 200,000 during the year, a further improvement in the pupil teacher ratio from 4.0 in February 1967 to 23.8 in February 1968 was recorded.

Recruitment to teacher training was well up to expectations. With some 105,000 students in training in England and Wales, outside the Universities at the end of the year, it was evident that the Robbins Committee's estimate of 111,000 plus by 1973-74 would be exceeded some years ahead of target. The Committee's 35,000 target intake for the colleges of education for 1972-73 had already been exceeded in 1967-68.

The report is very informative, educative and challenging. townsfolk and raise villagers'

#### More Goods Sold

A guaranteed monthly pay, comparable with the wages of state farm workers, was introduced for collective farmers at the beginning of the current five-year plan. At present consumer cooperatives sell more goods every two months than they did in the whole of 1940.

It is interesting to follow the evolution of consumer demand. The structure of consumption in the village is increasingly approximating that of townsfolk' consumption. Till recently, predominant goods in village shops were salt, washing soap, matches, kerosene, cotton fabrics and other such things. Now there is a great demand for TV sets. motorbikes, furniture, washing machines and cars. Siles of clothes, footwear and fabrics have grown appreciably. As compared with 1964, in 1968 the villages bought 47 per cent more sugar, 43 per cent more sansage and 150 per cent more butter. In the past three years the shops of consumer cooperatives sold about 25 million clocks and watches, over 5 million TV sets, one million refrigerators, 2.6 million washing machines and 7.5 million motorbikes, scooters and bicycles. In Byelorussia, for example, the volume of sales exceeded the pre-war level by five times.

#### By A. KEFCHIAN

Proceeding from the expected growth of the people's monetary incomes and commodity resources, the volume of retail state and cooperative trade is to increase by 7.5 per cent in 1969, as compared with 1968, and even by 8 4 per cent in view of a possible excession of the plan targets. The commodity resources envisaged in the plan will make it possible to satisfy consumer demand fuller.

More shops are being built to meet the growing requirements of villagers. Some 13,000 shops were opened in 1967 alone. At present there are more than 353 000 shops and other trading establishments in the countryside.

At the session of the USSR Supreme Soviet Nikolas Baibakov, a Deputy Chairman of the USSR Council of Ministers, confirmed the availability of increased food resources which make it possible to extend the catering network, improve the range and quality of dishes offered by catering establishments and raise the standards of servicing in canteens and cafeterias.

Public catering is becoming increasingly popular with the farmers. In villages, consumer cooperatives operate more than 65,000 canteens and restaurants, whose turnover keeps growing. For example, in 1950 in Lithuania (1.8 million villagers) the turnover of public catering establishments totalled 20 million roubles. Lithuanian cooperatives now have 1,183 public catering establishments, whose turnover has grown four times since 1950.

(Continued on page 7)

# as I See It — by Jay

#### DOWN WITH UNIFLOW

Uniflow may be just the thing for our roads, but it has no place in the cultural sphere.

Bur, strangely enough, where the Ceylon Tamils are concerned, the cultural traffic flows only one way: despite the flow being regulated, South Indian books, magazines, newspapers and films keep pouring into Ceylon but Ceylon Tamil books, magazines, newspapers and films can't cross the Palk Straits. Thus, culturally speaking, the trade balance is extremely unfavourable to Ceylon.

It looks as if none of our leaders who flex their mu-cles whenever any danger (real or imaginary) looms over the horizon, is worried about this aspect of the problem. The way they view it, the Ceylon Tamils should be permanently in a state of cultural dependence; any attempt to cut the umbilical cord, to overthrow the cultural hegemony of South India and strike out on our own is blasphemous. They little realise that the age of imperialism, especially cultural imperialism, is in its deaththroes; the tide of history is flowing strongly against them.

I remember how a few years ago a local publisher of Tamil books failed in his attempt to get the sanction of the Indian authorities for his publications to cross the Palk Straits. And that at a time when Indian publications were flowing freely into Ceylon. India was hard-headed enough not to allow academic notions of the free flow of culture, to jeopardise its cultural products: culture being big business nowadays, she quite naturally wanted to protect her cul ural industry. But the moment anyone in Ceylon suggests that we follow india's example, there's a big howl, with the entrenched vested interests leading the baying.

Now the situation has become curiouser, with the Ceylon Government itself decreeing that no local publication (in any language) can be sent across to India-even for noncommercial purposes - without a permit. I understand that this has been done at the instance of the Indian Government which had complained that a particular foreign embassy here was smuggling across subversive literature concealed in these publications. If this is true, I don't see why we should be doing others' dirty work for them.

Recently when a South Indian celebrity was in Ceylon, someone asked him about the cultural uniflow. His replywhich is an insult to the entire Ceylon Tamil community— was that South Indians find our language puzzling and that may be the reason why our publications haven't got a reception in India. If we can follow the barbarous dialect found in South Indian magazines, I don't see any reason why can't they understand our language. Surely South Indians aren't that dense, I should think. No, celebrity or not, he'll have to think up a better excuse next time.

The vested interests have renewed their struggle to strangle the Ceylon Tamil film industry. Quite apart from lobbying would be tamil film producers into anandoning their ventures, they have mounted a powerful campaign against the Government's decision to cut down the number of copies (not the number of films) of South Indian Tamil films. Ta-mil culture is in peril, they yell. If at all it is in any danger, it's from the South Indian cinema which far from reflecting the genuine Tamil culture. has become the purveyor of the worst vulgarities of the West. The only hope is for us to build up our film industry so that it is truly expressive of our culture. And without State protection, this is impossible—as the experience of Britain and other countries shows. The next step would be to insist that South India permit our films to be screened there. If they fail to see reason, a few trade sanctions judiciously appli d can work wonders. If Kerala and Andhra can cut down the number of Tamil films, there's no reason why we should lag behind.

The most depressing thing about the whole affair is that most of our leaders are actively aiding and abening the uniflow. Will they at least now voice our cultural aspirations and chant in unis in Down With Uniflow? It's time they realised that Madras has no monopoly of Tamil culture.

# Ferry Service Profitable

on which has again been en. tion (including petroleum protrusted with the responsibility ducts) was Rs. 545,463/37 cts. ject during the latter part of of running the Kerativu-Sangupiddy Ferry Service, has made a profit of Rs. 2,035/33 ets. from it during the last 6

The Union, which was registered in 1958 has 12 societies affiliated to it and a coupon strength of 7,760. It deals mainly in consumer goods, textiles and petroleum producis. It owns a tractor which it uses mostly for transport purposes: it proposes to sell the tractor and buy a lorry instead. Land has been already bought and plans have already been drawn up for a building: once approval is given, the Union will go ahead with the work

During 67-68, the Union's

The Poonakary MPCS Uni- turnover in the Consumer Secand the gross profit Rs. 14,-670/78 cts. The textile turn-over was Rs. 88,225/33 cts. and the gross profit Rs. 8,077/ 84 cts. The overall net profit was Rs 314/44 cts.

Poonakary is chiefly an agricultural area and is famous for its paddy. Chillies and onions too are cultivated while fruit and vegetable cultivation are poor. The farmers are conservative and reluctant to adopt new me hods of cultivation or new high-yielding varieties of paddy.

Union officials point out that if the Poon kary causeway is completed, it will tremendously stimulate the economic development of the

# Fruit Canning in Jaffna

We reported in our last issue that the NDAPC Union had applied to the Dept. of Industries for approval to set up a fruit canning project in Jaffna. We reproduce here the text of the Memorandum-jointly written by Mr.C. Charavanapavan and Mr. T. Ganesh-submitted by the Union in 1966.

The question of canning good quality fruits on a commercial basis has engaged the attention of the Department of Agriculture and the Marketing Department in the Western Province for over 17 years from about 1949 with special reference to pineapple

A factory was set up at the Agriculture Farm, Walpita to produce about 500 to 1,000 tins of pineapples per day. This factory shifted to Narahenpita close to Colombo in 1956 after a large modern factory was erec ed there to can about 0,000 tins per day with highly modernised plant and equipment. The Chemist of the Marketing Department, Mr. L. A. C. Alles was consulted in regard to a commercial canning factory for the NDAPC Union in 1959. He visited laffna and carried out a survey and submitted a re-

According to this report he felt that at that time it was not feasible to launch into such a project. However the matter was reviewed at the request of the Additional Permanent Secretary. Vr. M. ri Kantha when he was in the Ministry of Agriculture and Lands in 1962 at the request of the NDAPC Union and a request was made for the services of Mr. C. Charavanapavan the Food Technologist of the Department of Agriculture to carry out a re-survey and report on the feasibility of starting this venture and also training an officer in the canning and processing of fruits.

As the Chemist of the Marketing Department did not recommend this project it was necessary that a caleful study should be made and further facts and figures obtained before a workable scheme be put up. This was necessary especially recause he had reported that processable raw materials were not available sufficiently in large quantities to support a cannery.

The Food Technologist of the Agriculture Department took up the study of the pro-196 at the request of the ND APC Union Ltd He mentioned earlier having carried out a preliminary survey through the Extension Officers attached to Jaffna. He visited Jaffna in 1964 during the fruit season and completed the survey and submitted a plan for the building with the list of Plant and Equipment and suggested that the project be started on a small scale to gain the necessary experience in particularly mango canning under conditions prevailing in Jaffna and train an officer either in the Marketing Department Cannery in Narahenpita, Colon ba or the Agriculture Department Food Processing Centre at Kundasale near Peradeniya.

Attempts were made by the NDAPC Union to get import

licence for the necessary small scale canning plant and equipment but no progress was made in this direction as Import Control authorities refused licences in 1964. The Food Technologist of the Department of Agriculture made inquiries from the Ministry of Industries why the licence was not granted and he was made to understand as the Marketing Department was already having a Canning project in Colombo, and a private organisation Messrs. Shums Industries, Ja-Ela was also manufacturing canned mangoes etc. they felt that it was not necess ry to multiply the number of factories in Ceylon on matter of policy.

In 1965, the Secretary of the NDAPC Union after Mr. C. Charavanapavan visited him in his office in 1965 re-opened the subject with a view to fabricating the necessary machines and plants locally, and also borrowing c-rtain second hand small scale canning equipment like can sealer etc. from the Agriculture Department and Marketing Department. Attempts to borrow a can sealer from the linrevely School Farm proved futile. The Food Technologist of the Agriculture Department tried to get some second hand sealers etc. from the Marketing Department and also met with fai'ure.

Attempts were also made to ortain quotations from Messrs. Haran Engineering Works, Jaffna for certain items that could be made locally but as the estimate was rather high and there was a certain risk in using locally fabricated units the matter was dropped.

In 1965 Mr. C. Charavanapavan, the Food Technologist of the Agriculture Department re-opened the subject as he was coming to Jaffna on other advisory work connected with the palmyrah industry. He wrote to the NDAPC Union inquiring what further advice was necessary and he was told by the NDAPC Union that the Board of Directors should be consulted and that a memorandum should be submitted for careful study before launching into the project. He also corresponded with Mr. M. Sri Kantha, Permanent Secretary for Lands etc. and interviewed him in Colombo and was assured by him that every thing will be done to encourage this project. Mr. Sri Kantha has written to the Govt. Agent, Jaffna to do what he can to sponsor this venture. Mr. C. Charavanapavan discussed this matter with G.A., Jaffna on the 29th August, been informed by him that he would look into the question and try to persuade the Government to get the necessary In port Licence to purchase machinery duty free at C.I.F.

He interviewed the President of the NDAPC Union at 11-00 a.m. on 29-8-66 with the Secretary and was advised to cut down the floor space of plans of the building submit-ted by him in 1964. It is proposed to reduce the dimensions from 80 ft. by 50 ft. to 5 ft. by 4? ft. The details of the modified plan were discussed at the conference and Mr. Charavanapavan agreed te send a modified plan with bill of quantities and an esti-

The Building will consist of a Process room, a Can reformer and Fabrication room, Store room, a Finished Product room and Lab. and Office, a Fruit Store room and Lavatory with facilities for men and women with a special water tank for washing purposes.

It is proposed to can 500 tins of mangoes per day during the mango season in June and July and proceed to manufacture Palmyrah Jam, Cordial, Tomate Jam, Canned whole tomato, tomato juice, Sauce, Plantain jelly, Woodapple jelly, Mango chutney, Jams, Onion pickles, Drumstick, Nelli Cordial etc., to keep the factory in operation throughout the year.

The Cost of Production of these items are are as follows:

1. A 21 tin Mango 2 Rs cts. lbs. 2 ozs. with shrub 2-00 2. 1 Bottle Mango chutney i lb. I Bottle Mango Jam A 21 2 lbs. 2 ozs. Whole Tomato 1-50 A 74 Tomato Juice 2 fl. oz. 1-50 1 Bottle Tomato Sauce 12 ozs. 1-50 1 Bottle Tomato Jam I lb. 1-25 I Bottle Palmyrah Jam 1-25 9. I Bottle Palmyrah Cordial 82 fl. oz. 1-50 10. 1 A 21 Palmyra nongu 2 lbs. 2 ozs. 1-25 1 Bottle sour plantain jelly 1 lb. 1-25 1 Bortle Wood-

Apple jelly + lb.

1 A 24 Drumstick

1 Bottle Nelli Cor-

dial (Capacity 28 fl.

1 Bottle lime juice

Plain (Without Sugar) 28 ff. ozs.

17. I Bottle lime cor-

1 Bottle Onion

Pickles I lb.

2 lbs. 2 ozs.

ozs.)

1-25

1-00

1-50

2-00

1-00

dial 28 fl ozs. 1-50 It is suggested that Rs. 15.-000/- be all stied for Plant and Machinery and it is presumed that the building will not cost Rs. 10,000/- if fairly cheap material is used with the half wall and fly mesh. On this basis it is suggested that one officer in charge be appointed on salary fixed by the board and having at least G.C.E. (Ord. Level) qualification with Chemistry and Physics and trained in Canning. There should be about two male skilled operators and five women to do the routine washing, cutting and filling operation

#### BLOWING HALTS UNLOADING

A strong northerly blowing halted unloading operations at KKS for nearly a week.

The S.S. Efcharis, carrying 9912 tons of Chinese rice. arrived at Kankesanthurai on March 31st. This is the first ship that the Jaffna District Cooperative Harbour Services Union began unloading at KKS for this year. The unloading was finished on April 25th. It expects to discharge another rice ship at KKS soon. A flour ship is scheduled to call at Point-Pedro.

# GANDHIJI & COOPERATION

Gandhiji is acknowledged as the greatest Indian born in the Twentieth Century, one of the greatest men of the Twentieth Century and one of the greatest Indians ever born.

Yet he was not a learned person in the ordinary sense of the term. As he himself said, "During the days of my education I had read practically nothing outside textbooks, and after I launched into active life, I had very little time for reading. I cannot, therefore, claim much book knowledge." Nor was be a systematic philosopher. To quote him again on this, am not at all concerned with appearing to be consistent. In my search after Truth, I have discarded many ideas and learnt many new things. Old as I am in age, I have no feeling that I have ceased to grow inwardly, or that my growth will stop at the dissolution of the flesh. What I am concerned with is my readiness to obey the call of Truth, my God, from moment to moment, and therefore, when anybody finds any inconsistency between any two writings of mine, if he has still faith in my sanity, he would. do well to choose the later of the two on the same subject." The secret of Gandhiji's uninhibited, original and eternal greatness perhaps lies in this absence of a consistent philosophic system and freedom from the burden of intellectual baggage of the past !

This however, does not mean that there was no order in Gandhiji's intellectual anarchy! That order was provided by his adherence to what he considered to be the abiding principles of life transcending all limitations of time and space. His approach to all philosophies, socio-economic systems, contemporary problems was determind by the acid test of these eternal principles, viz. Truth, Non-violence, Love, Freedom and Self-reliance. These he applied to Cooperation as well-

#### Gay Abandon

Gandhiji was not a serious student of Cooperation in the technical sense of the term. As he himself said, "My knowledge of the technicality of Cooperation is next to nothing." He could, therefore, speak with gay abandon about the technical principles of Cooperation. In his paper contributed to the Bombay Provincial Cooperstive Conference on 17-9-1917, perhaps the only specific paper on Cooperation ever written by Gandhiji, he said: "I have gone through Mr. Ewbank's ten main points which are like the Ten Commandments, and I have gone through the twelve points of Mr. Collins of Bihar, which remind me of the Law of the Twelve Tables.' Obviously Gandhiji had not much use for the technical enuncia. tion of the principles of Coop eration. He tended sometimes to talk of Cooperation in the larger sense of the term and sometimes in the more specific sense as a form of organisation.

In spite of this, however, his writings contain remarkable expression of the quintessence of Cooperation.

Self-help and mutual help are the fundamental principles of Cooperation. It was the unique

contribution of the Cooperative Movement to have combined the twin values of self help and mutual nelp. At the heart of Gandhiji's moral and social philosophy was the self-help of the individual, free and unfettered by any external force or organisation. Said Gandhiji: "I want freedom for full expression of my personality. I must be able to build a staircase to Sirius if I want to." And yet Gandhiji did not believe in irresponsible indi-vidual freedom. "Unrestricted individualism is the law of the beast of the jungle." He wanted individual self-help to be combined with mutual help. He observed: "As the different members of the body are selfreliant so far as their functions are concerned and yet are mutually helpful and mutually dependent, so are we each following the rule of self-help in performing his own function, and yet cooperating with one another in all matters of common interest." "We have to learn to strike a mean between individual freedom and social restraint."

It is these concepts of selfhelp and mutual help which were at the bottom of Gandhiji's ideas of self reliance of the village economy and a decentralised economic order. His ideas in this regard have very much in common with the concept of Cooperative federalism. Cooperative feder-

on the cooperative principle of Voluntarism. He considered it to be of fundamental significance, which derived, in the ultimate analysis, from what he considered to be the eternal value of life, viz. love and nonviolence. For him Cooperation could never be reconciled with compulsion. On this he would have no compromise whatso-ever. He observed: "Society based on non-violence can only consist of groups settled in villages in which voluntary co-operation is the condition of dignified and peaceful existence." Or again, "Let it be remembered that co-operation should be based on strict nonviolence. There is no such thing as success of violent co-operation. It would be a sad thing if India also tries to build up the new society based on co operation by means of violence Only when the change is effected through the persuasive power of non-violent non-cooperation, i e. love, could the foundation of individuality be preserved, and real, abiding progress be assured for the world." Perhaps the last sentence could be read better by substituting the word "cooperation" for the word "non-coperation"! Gandhiji believed that "voluntary co-operation" will produce real freedom and a new order vastly superior to the new order in Soviet Russia.

ponsibility for looking after the citizen from womb to tomb, if the Cooperative Movement were to reject any kind of State assistance it will be the only institution left without State help and this may not be conducive to the growth of the Cooperative Movement. In the developed countries also every sector of economy and every form of organisation derives encouragement from the State. In India, following the recommendations of the Rural Credit Survey Report the princile of massive State participation in the Cooperative Movement has been accepted Similarly the recent report of the International Cooperative Alliance's Authoritative Commission on the reformulation of cooperative principles has conceded possibilities, though of a marginal character, of a certain element of compulsion in the promotion of cooperative organisation. It is doubtful however whether these recent modifications in the cooperative principle of Voluntarism and in its attitude towards the State would have had the blessings of Gandhiji. Most probably he would not have compromised on this issue.

#### Cooperation Of Scoundrels

As important as the basic principle of self-help, decentralisation and voluntarism, is the principle of democratic His attitude to the State equality. It is basic to Cooper-

Nor was Cooperation according to him a mere matter of giving credit. "Without character there is no cooperation" was for him a sound maxim. The secret of successful cooperative efforts according to Gandhiji lay in the members being honest. Gandhiji felt that the Cooperative Movement will be a blessing to India only to the extent that it is a moral movement strictly directed by men fired with religious fervour. Gandhiji thus underlined the moral basis of Cooperation and its moral ideal-"let us be sure of our ideal. We shall ever fail to realise it but we should never cease to strive for it." Then there need be no fear of "co-operation of scoundrels" that Ruskin so rightly dreaded. It is perhaps because the Cooperative Movement in India has overlooked its moral character that we have today non-genuine or spurious cooperatives dominated by vested interests which Gandhiji roundly denounced as cooperation of scoundrels". He thus very clearly anticipated the problem of vested interest in the Cooperative Movement which has nowadays become so vexed If only the Co-operative Movement had heeded to Gandhiji's counsel about the moral basis of Cooperation, the Cooperative Movement in India would not have fallen into the present

Gandhiji recognised the importance of educating the individual to develop his moral personality. Thus he gave the same place to education as the Cooperative Movement has accorded to it. Co-operation treats education as a matter of principle, indeed as the principle of all principles, the principle through which all other principles, objectives and ideals of the Co-operative Movement could be realised. He thought that members must know the great merits of co-operation-Quoting the example of his Ashram, Gandhiji mentions how they were determined not to rest satisfied till "we have touched all families at every point through education." He believed in comrehensive and continuous process of education

Gandhiji had a clear concept of the place of cooperation in the economic system. He saw the world moving towards the ideal of collective or cooperative effort in every department of life and yet he was a realist and warned enthusiasts in cooperatives against entertaining false hopes.

He has, in his own words. outlined a blue-print of cooperation in agriculture, cattle development and cottage industry. He has enumerated a large number of advantages which cooperative animal husbandry could offer. These consist of a separation of the place where cattle are kept from the place where human beings live so as to lead to a better hygiene, a better care of cattle, veterinary treatment to animals, economy through using one selected bull, common grazing ground, common facilities for the sale of milk,

Gandhiji believed in cooperative farming. He thought it stood to reason that "bundred families in a village cultivated (Continued on page 7)

By P. R. DUBHASHI

alism is built from bottom upwards with its foundation in the general body of members of the primary cooperative society who constitute a face to face community at the grassroot level, with all members tied together by bonds of personal relationship. These primary societies in turn join together to constitute federal cooperative organisations at the higher tiers-regional, national and even international. Gandhijj's concept of the village community ultimately merging into the world human community was similar. Gandhiji thought that "every village will be a Republic or Panchayat having full powers. It will be capable of managing its affairs even to the extent of defending itself against the whole world. This does not exclude dependence on and willing help from neighbours or from the world. It will be free and voluntary play of mutual force...in this structure composed of innumerable villages, there will be ever-widen ing, never-ascending circles. Life will not be a pyramid with the apex sustained by the bottem. But it will be an oceanic circle whose centre will be the individual always ready to perish for the village, the latter ready to perish for the circle of villages, till at last the whole becomes one life. The outermost circumference will not wield power to crush the inner circle but will give strength to all within and derive its own strength from it." There could hardly be a better description of the interlinked structure of Co-

operative federalism. No Compromise

Gandhiji laid utmost stress the State has assumed the res-

and his views regarding the relationship between the State and the Cooperative Movement derived from his fundamental concepts of decentralised and voluntary cooperation discussed above. He considered the State to be the embodiment of violence. He said: "The State represents violence in a concentrated and organised form. The individual has a soul, but as the state is a soulless machine it can never be weaned from violence to which it owes its very existence. I looked upon an increase in the power of the State with the greatest fear." This horror of the State which Gandhiji entertained was in complete agreement with the views of the early Cooperative philosophers who wanted the Cooperative Movement to have nothing to do with the State. They thought of Cooperation as necessarily dictatorial and as a tool of operation. An early co-operator, Mr. Vansitart Neale, one of the individuals who sponsored the International Cooperative Alliance said: "We cooperators would not ask for State assistance. In fact even if it were to be preferred, we shall reject it.'

Recent thinking in the Cooperative Movement differs from some of these earlier views. It takes into account the change in the character of the modern State and the imperatives of social change. It the West, the State has become the Wellare State whereas in the developing countries it has assumed responsiblity for economic development and social change. In neither case could the Cooperative Movement afford to keep itself entirely aloof from the State. When

ation that every member is equal and has the same voice in the self-regulation and management of the cooperative institution irrespective ofhis wealth ownership of capital, standard of education, or race, religion, language, community or political endomination. While expounding his concept of "Socilism", Gandbiji bas laid great stress on his belief in human equality. "So far as I am aware, in Socialism all the members of the society are equal-none low, none high." The prince and the peasant, the wealthy and the poor, the employer and the employee are all on the same level." There could not be a more passionate and forceful expression of human equality in a cooperative endeavour than this. And again, "there is sweetness in co operation; there is no one weak or strong among those who cooperate. Each is equal to the other. Gandhiji would have liked Cooperative democracy to be a democracy that is established by non-violence where there will be equal freedom for all.

For Gandhiji, Cooperation was not only an economic movement but also a moral movement. He, therefore, emphasised the building up of ccoperative character without which he would attach no value whatsoever to mere cooperative facade. Cooperatives for him were not an instrument for merely making money. "Holding a certain sum of money in co-operation for the sake of making more money by charginge exorbitant rates of interest is a bad goal." Thus he was in agreement with the cooperative principle of limited i terest on capital.

# KAWABATA EXPRESSES THE ESSENCE OF THE JAPANESE MIND

Yasunari Kawabata has received the 1968 Nobel Prize for Literature, thus becoming the first Japanese novelist ever to be awarded the coveted prize

The Swedish Academy of Letters, in announcing the award, referred to "his narrative mastership, which with great sensibility expresses the essence of the Japanese mind". It also said: "Kawabata expresses a moral and ethical consciousness of culture with artistic distinction and thus in some measure contributes to the spiritual bridge spanning East and West". It is also said that the academy attached particular importance to Kawabata's three works "Snow Country", "Thousand Cranes" and "Kyoto".

Here is a brief account of Kawabata's literary world as based on a review of his representative works.

What is the world of Kawabata's literature like in simple terms? An inkling of this is given by the following comments by Japanese writers and critics: "Kawabata stares at things he portrays with an inexorable eye, which it may be said represents his proud solitude. At the same time, he depicts the world of fantasy with fragrant lyricism. And his literature thus represents an out-and-out pursuit of the patho, in man's life.

"His works not only relate old things of Japan with sharpened sensibility and keen, delicate aesthetic sense, but also embody the agony of the contemporary Japanese". "His literature is embellished with the Japanese people's unique sentiment rooted both in tradition since the days of 'Genji Monogatari' and in the beauty of the Japanese language".

Donald Keene, Professor of Columbia University in New York and an authority on Japanese literature, commented from the standpoint of a foreigner: "The reader who enjoys Kawabata's works is charmed by their unique savour and colour based on the time-honoured Japanese techniques. At the same time—and more than that—the reader must be impressed with the themes of Kawabata's works that are marked by universality".

Meanwhile, Prof. E. G. Seidensticker of Michigan University, who has translated Kawabata's works, such as "Snow Country", "Thousand Cranes" and "Izu Dancer" into English, wrote about the technique and style of his novels: "From a technical point of view, it is impressive that Kawabata's works are devoid of what has so far been considered the basis of the novel in Western European literature—that is, a careful build up of three elements-beginning, development and denouement. Rather, his novels are marked by a shift from one episode to another, each with rich lyricism through a well-controlled flow of associations. They seldom build up a large scale climax or present a clearcut denouement. Perhaps this is a literary form most peculiar to Japan Moreover, his expression is marked by extreme simplicity. He makes the most of all words and conveys to the reader meaning and atmos-

phere, not explicitly, but by a

roundabout, implicit style. Kawabata uses typically Japanese expressions".

The foundation for the unique nature of Kawabata's literature was already formed during his boyhood.

His Birth and Early Life

Born in Osaka, a big city in western Japan next only to Tokyo, in 1899, he was only two years old when his father, a physician died, and in the following year, his mother also died. At the age of seven, he lost his grandmother and his only sister. When he was 15, he was further bereaved of his grandfather who had brought him up. In this way, he met the death of his immediate relatives one after another in his boyhood, and became a complete orphan.

This, it may be said, determined his posture toward literature. He experienced an orphan's sorrow and sentimentality during his self-formative years. This experience and his spiritual effort to overcome such feelings gave birth to the unique nature to be found in his literature, as indicated by such comments as "a posture of proud solitude" and "inexorable stare at things he depicts".

Kawabata himself writes:
"It may be that the sentiments of an orphan run deep in all of my works and all of my life to date". Therefore, all characters in his novels have a shade of solitude.

It is said that Kawabata made up his mind to become a novelist when he was in the second year of middle school. From about that time, he became an avid reader of Japan's classical literature.

In later years, recalling how much he was influenced by classics, Kawabata wrote: "In my boyhood, I read 'Genji Monogatari' and 'Makura-no-Soshi'. I read whatever classical work I could lay hands on. Of course, I couldn't understand that meaning, but I just enjoyed the sound of words and the melody of sentences.

By reading them aloud, I was ushered into a world of a boy's pathos. But recalling those days, I have a feeling that my style of writing has been most strongly influenced by this reading habit of my boyhood. I still hear in my heart the melody of classical songs I heard in my youth, whenever I write novels or other things. I cannot betray the sound of the songs".

A glimpse of the unique style that we observe in his master-pieces was already seen in a diary he kept when he faced the death of his grandfather. (Later published when he was 25 under the title of "A Diary of a 16-Year Old Boy", it was virtually his maiden work).

Upon finishing middle school in Osaka, Kawabata came to Tokyo, and entered the First High School and the then Tokyo Imperial University (now, Tokyo University). In 1924, he graduated from the Japanese Literature Department of the university at the age of 25. While a student, he held fast to his aspiration to become a writer and published a number of short novels in literary mag zines.

At the same time, he was

in charge of the literary criticism column of the Jiji Shimpo, a leading daily of those days. Kawabata thus came to attract attention in literary circles as an up-and-coming writer.

#### His Novels

In 1926 when he was 27 "The Izu Dancer", a representative work of his early years, was published. It is a beautiful story portraying with rich lyricism a fleeting sentiment of love between a high school student, who goes on a tour of the spas in Izu, and a young dancer, who is an itinerant entertainer. The lonely youth, hungry for human affection, is moved by the goodwill of the dancer, a simple, open-minded girl, and his perverse mind gradually restores a warm, human sentiment in his heart just as ice melts in the spring-

This story portrays the delight of Kawabata's psychological process in a melodious style. This is one of those literary works which Japanese youths never fail to read at least once

least once.

After 'The Izu Dancer' came a series of works, such as "Lyrical Songs", "Floral Waltz" and "Birds and Beasts".

And these literary wanderings finally culminated and crystallized in the famous "Snow Country" (written from 1935-1936, with the Ifinal edition being published in 1947).

"Snow Country" depicts the romantic relationship between a man named Shimamura, a married urban dweller with a touch of loneliness, in his life, on the one hand, and a simple-hearted geisha Komako, whom he meets in a remote spa of the snow country, and Yoko, a girl also of the snow country, on the other, against the background of snow-covered scenery.

The beauty of Komako, who dedicates herself to Shimamura, though conscious of the futility of her love, and the subtle psychological relationship between the two typically Japanese woman, Komako and Yoko, are superbly portrayed with the cool eye that sees things always at a distance and with a sharpened sensitivity to beauty.

Like most of his other works, this story is founded upon an accumulation of aesthetic sensibilities, which embellish each chapter, rather than relying upon a plot. It does not matter what fate befalls each character. As he goes through the story, the reader cannot help but find descriptions of breath-taking "beauty".

After the war, Kawabata said: "Hereafter, I will only write about the grief and beauty of Japan. I will live with the mountains and rivers of Japan as my soul". True to these words, he published outstanding works in succession.

"Thousand Cranes" (published from 1949 to 1951) portrays against the typically Japanese background of the "chado" (tea ceremony), a world of immorality that could seldom occur in reality. That is, a father and his son have relations with the same woman, while the mother and her daughter love the same man. Yet the world of this novel is not one of carnal desire. It is an aesthetic world that trans-

cends moral consciousness while at the same time a kind of dream world. It is a world that is fleeting and fragile in nature since it is founded upon immoral conduct, but, for this very reason, can constitute a kind of beauty. This work was awarded the Academy of Art Prize for 1951.

As in both "Thousand

Cranes" and "Snow Country", the characters in most of Kawabata's works are marked by a combination of a lonely man, who, though seeking love, is afraid of consummating it, and a woman, who, though loved by the man, looks so intangible that the reader feels as if she might

(Continued on page 7)

### WELSH NATIONALISM

On July 1, Prince Charles will be invested as Prince of Wales. Will he be accepted by the increasingly legitimately nationalistic Welsh People?

The Parish Council of Trawsfynydd is allowed to spend only £12 a year, the product of a fifth of a penny rate, on extras. That is why the slate quarry community has not been able to afford Christmas decoration in the main street. But, because of the Investiture, the order went down to Trawsfynydd, 'Spend as much as you like to improve your village for the celebrations'. So the elders went out and bought £23 worth of coloured lights and then paid workmen and electricians to spangle the street with them last December. The lights will not be switched on however because the people of the village refuse to celebrate the Investiture of the English Prince. This is not an untypical example of the feeling of the people of Wales against the forthcoming junketing.

The village council in Penllyn has decided not to send a representative to the ceremony. So, too has, the 100,000-member Youth League of Youth, a non-political organisation, Four Aberystwyth students went on a hunger strike against the scheme to send the Prince to their Univ-

that Downing Street and Buckingham Palace have permitted a series of blunders, each one of which has inflamed still further Welsh opinion. The Welsh Nationalists say that, it is a big blunder to have the Investiture at all, because the ceremony has no historical significance and was really invented by Lloyd George in 1911.

Until that time, Prince of Wales was simply a title given to the eldest son of the monarch as a questionable sop to the Welsh following the killing in battle of their prince— Llywelyn Eln Llyw Olof in 1282 when Wales lost its independence. It is also argued that Aberystwyth University, a stronghold of Welsh Nationalism should not have been chosen for the seven week orientation course in Welsh history and language for the Prince. There is also a genuine feeling that a three year course at a Welsh University would have been more sensible.

There is positive opinion for more and more Welsh in Schools and Universities; in fact the Welsh language has become a symbol of resistance for the Welsh people.

The Welsh Language Society is being regarded by the Establishment as one of the more extreme of the Welsh front or-

#### by P. CHANDRASEGARAM

ersity at the end of April for a seven-week course to prepare him for the event.

There is in Wales no actual enthusiasm expressed about the event from people of any walk of life, but people are careful to point out that there is no personal animosity against the individual but it emerges clearly that many see no historical validity for the Investiture and are quite apathetic about it. Plaid Cymru the booming Welsh Nationalist Party with 40,000 members does not support the event, but is not taking any official steps against it.

On the other hand, there is a determined, vociferous and growing minority fiercely opposed to the whole idea. For them opposition to the Investiture is a matter of principle; a rallying point for national pride. This opposition has strength and influence; it is important.

in the background of the resistance is a council of eight men known to the Welsh Nationalists as "The Mac" (MUDIAD AMDDIFNCYM-RU-MOVEMENT for the Defence of Wales). Every week there are meetings and demonstrations.

#### Series of Blunders

To a large number of Welshmen the hub of the matter is

ganisations. To the Society the Investiture symbolises the subjection of Wales, the Investiture is an expensive luxury for Wales. The Society would say that, 'We don't need a Royal circus; we need roads, industry and schools'. "The Establishment claims the Investiture will do a lot for Welsh tourism but we know the money foreigners bring will go into the pockets of hoteliers and souvenir manufacturersall English". "Why should the Welsh be asked to celebrate their own defeat? are a proud people. Attempts to stir up a feeling of festivity and to turn this sorry affair into a high-light of Welsh history have failed. Welsh loyalty is not for sale". "We hate the English Establishment". The Investiture according to the Welsh Nationalists is going to be one at gun-point.

Wales today is in a 'stage' of 'Security siege'; there is infiltration of the Establishment's representatives in every Welsh society and at every Welsh society level.

There is in Wales today a growing insistence that Welsh become the second language replacing French in all local schools. The Welsh ar uncompromising in their Nations

# A New Cooperative Structure in France

My experience is that of the entire French Cooperative Movement which, only a year ago, adopted new structures.

Why it had to take this decision, how it did it and what are the present structures: these are the points at issue in this report. We shall also try to define some of the preliminary results achieved and shall not be able to avoid mentioning certain general aspects.

Nevertheless, if from among all the structural reforms undertaken today by the Coop Movement all over the world we can define certain points in common, this might help to some extent those who will be called upon without any doubt to tackle the same problem.

### 1. Why the Need for New Structures?

If we seek the essential fact which set in motion a whole process which has ended (provisionally, at least), by a reform of the structures of the French Movement, we find that we must accept the brutal fact that consumer cooperatives were not progressing as fast as their more dynamic competitors

Since it had become obvious that our fiercest competitors were progressing faster than we were, it was equally obvious that it was vital to discover the reasons for this, and it soon became clear that what each of us now knows to be true today (and for this reason I will not dwell too much on the fact) was summed up as follows:

that the population of France
was in a state of renewal
which, in its turn, meant
that there were large-scale
movements of population
from one area to another
and also from the country
side into the towns; apart
from these factors, we must
not forget the creation of
the new towns;

that the rapid evolution of new methods of transport meant new ways of life, particularly as the new towns themselves were built "out in the country", i.e. far from the place of work;

that purchasing power was increasing and was no longer concentrated on the same products; this means that a new sales structure must be introduced (importance of

By Roger Kerinec

It was the 1961 National Congress in France, which took note of this and decided to undertake a thorough study of the reasons which lay behind this relative decline.

Since the end of the war, the French Movement had been progressing regularly and had "harvested laurels", which fact seemed to eliminate the necessity of worrying about its future, but, as one humorist has remarked, "nothing fades faster than laurels upon which one rests" and our Movement did have a slight tendency to do just that, to rest on its laurels.

A detailed and thorough examination of the figures revealed that, towards the end of the 'Fifties the chain stores and the department stores were gaining on the cooperatives; this tendency continued into 1967; this meant that it was during those years in fact that our Movement was engaged in re-thinking its aims, and subsequently in re-establishing itself.

non-food market); that a new European market had opened up and that, for all these reasons and some others also, trade was on the point of a break through, that there were new types of shops, new commercial techniques, new distribut on circuits and new methods of finance;

and that our competitors were merging, etc.

And during that period, the Cooperative Movement went on opening small shops, hesitating to launch itself into fields which would have given it the key to the new techniques.

This hesitation can be explained by the fact that there was an unsatisfactory profitability ratio, coupled with very heavy investments financed through the collective savings of cooperators who remained faithful to their traditional cooperative shops.

Respect for tradition can also be explained by the fact that, for half a century, the

#### SOUTH YALPANAM MPCS UNION LTD., KILINOCHCHI.

Phone 8

T'gram : "Yarlunion".

We supply Provisions, Textiles, Agriculture requisites and Building materials.

Agents for: Messrs. Shell Company of Ceylon Ltd., Ceylon Nutritional Foods Ltd., B.C.C. Ltd., Elephant Brand Asbestos and Ceylon Petroleum Corporation.

# Eastern Province Agricultural Cooperative Union Ltd.

Kalliyankadu, Batticaloa & Karaitivu

MAIN DEALER FOR MASSEY-FERGUSON

TRACTORS & IMPLEMENTS

SALES O SERVICE O SPARES

Electric & Oxygen Welding Undertaken

T'phone:-257, Batticalos

I'gram :- "Service"

T'phone:-10, Nintavur

French Cooperative Movement had adopted a policy of small branches, and the face which it showed to the public at large was that of a net work of small shops, at either village or district level, based on a range of groceries; and all practising the same price policy throughout all the shops belonging to a particular cooperative.

The degree of success which was achieved with this type of structure was embodied in the network of 10,000 shops, all virtually "interchangeable" and all more or less corresponding to an identical commercial concention.

(To be Continued)

#### COOPERATION HAS BROUGHT ABOUT SELF-SUFFICIENCY

It is because of the Cooperative Movement that we are all ost self-sufficient in the agricultural sphere. If the fisherfolk too adopt cooperative methods, the fishing industry is bound to progress, said Mr. S. Stanislaus, President Northern Province Fishermen's Cooperative Societies Union speaking at a Special General Meeting of the Urany St. Anthony's Fishermen's Coop Credit Society.

Mr. P Nesamuttu presided. Mr. M. Selvarasa, Secretary Urany St. Anthony's Community ent e, recalled the history of the society and said it had provided credit to needy fisherfolk and also helped to popularise modern methods of fishing. He appealed to the Government to give financial assistance to the Society so that it could serve its members more effectively. He thanked the officials of the Cooperative Department for having helped in the registration of the Society.

Mr. S. Kunanayagam. Fisheries Inspector and Mr. S, Sivarasapillai also spoke.

#### Society Wins Appeal

The Eluvaitheevu North Cooperative Credit Society which appealed to the Supreme Court against the order of the Commissioner of Requests, Kayts, in Case No. 8708, that certain documents (Letter of Appointment, Award, Petition, Application for Execution and Notice) should be stamped, has won its appeal.

The Hon. S. R. Wijayatilake, Puisne Justice, has held that none of these documents are liable to stamp duty and has accordingly set aside the order of the learned Commissioner. No order was made as to costs.

#### CHANK TO BE SHIPPED TO EAST PAKISTAN

The Northern Province Fishermen's Cooperative Societies Union is preparing to send across Rs. 30,000 worth of chank to East Pakistan. The shipment is meant for the Conch Shell Workers' Cooperative Society in Dacca, East Pakistan.

It appears that East Pakistan is satisfied with the quality of the chanks shipped earlier, and is placing more and more orders with the Union-

### Ten Commandments to Motorists

- 1. Thou shalt hold nothing in thine hands but the steering whee!.
- 2. Thou shalt not make unto thee a God of thy horse-power.
- 3. Thou shalt not take the centre lane in vain.
- 4. Remember the driver behind to help him pass thee.
- 5. Honour thy father and thy mother and all other passengers.
- 6. Thou shalt not kill.
- 7. Thou shalt not commit inebriated driving.
- 8. Thou shalt not steal—not thy neighbour's eyes with the headlights nor his ear with the horn, nor his enjoyment with thy litter.
- 9. Thou shalt not bear false witness with thy signals.
- 10. Thou shalt not covet thy neighbour's right of way.

BY REV. TOM CUTHELL.

By Courtesy of the Automobile Association of Ceylon.

# RS. 150/- PER MONTH

JOIN YOUR LOCAL WEAVING CENTRE

Handloom Sarces, Verties, Shawls, Table Cloth, Bed Spreads, Chairbacks, Handkerchiefs, Pillow Cases, Towels, Door and Window Curtains.

available in lovely designs and enchanting colours as

# Jaffna Co-operative Textile Societies Union,

10, CLOCK TOWER ROAD, JAFFNA.

### Eravurpattu M.P.C.S Union Ltd., Chenkaladi

We are: - Agents of Ceylon Nutritional Foods Ltd.

", Ceylon Petroleum Corporation.

" People's Bank in Pawn Broking.

Transport Agents of Commissioner of Agrarian Services.

Paddy Purchasing Agents of Commissioner of Agrarian
Services in Eravurpattu.

Owners of Rice Mill and milling rice for Government.

Wholesale and retail dealers in Consumer goods, textiles, cement, agro chemicals, agricultural implements etc.

Phone 28 Eravus.

INVEST your SAVINGS in-

#### THE JAFFNA COOP, PROVINCIAL BANK LTD.

FIXED DEPOSITS

Interest on Fixed Deposits for 3, 6 & 12 months is 1\frac{1}{3}\%, 2\frac{1}{3}\% and 3\frac{1}{3}\% respectively. On Deposits for 5 years and over and on Deposits for 10 years and over the rates are 4\% and 4\frac{1}{3}\% respectively.

#### SAVINGS DEPOSITS

(1) Interest at the rate of 3% is allowed on Savings Deposits from 1-5-67. Arrangements can be made to withdraw funds from this account daily.

(2) From 1-11-1967, in the case of Institutions, the rate of interest payable will be 4% for the month in which there is a minimum balance of Rs. 5,000/- or over.

(3) For Cooperative Societies, from 1-11-1967, the rate of interest payable will be 4½%.

#### SECURITY DEPOSITS

From 1-11-1967, the rate of interest payable on Security Deposits of Societies will be 31%.

#### PAWN BROKING

Pawn Broking is done at all our Branches. The rate of interest charged is 10% and Repayment by Instalments is allowed.

#### Branches:

Jaffna—Paranthan—Chunnakam—Point Pedro (Nelliady)— Chavakachcheri — Chankanai—Kayts —Vali East (Averangal).

Head Office :

59, MAIN STREET, JAFFNA.

### Gandhiji & Cooperation

and so Gandhiji invited the

doctrine of "trusteeship" which

(Continued from page 4)

their land collectively and divided their incomes than to divide the land any how into 100 portions." His notion of cooperative farming was that "land would be held in cooperation by the owners and tilled and cultivated in common. This would cause a saving of labour, capital, tools. The owners would work in cooperation and own capital tools, animals, seeds etc. in cooperation." He was extremely enthusiastic about the possibilities which cooperative farming offered. "Cooperative farming of my conception would change the face of the land and banish poverty and idleness from their midst."

#### The Largest Cooperative Society

He was equally enthusiastic about the cooperative industry. He thought that the progress of hand spinning would mean the greatest voluntary cooperation the world has ever seen. Hand-spinning requires even greater and more honest cooperation than agriculture. Cooperation can ensure the spinper the assured steady market for his yarn as well as supply of cotton slivers. In fact spining cannot succeed without cooperation. Gandhiji felt that through hand-spinning he was srying to found the largest cooperative society known to the world. A cooperative society of spinners as conceived by Gandhiji was a 'non-profit making organisation'. It would bave no dividends to make, no exclusive care but the care of the most needy. The members of such a cooperative which he called the 'spinning centre' would consist of 'spinners, ginners, carders, weavers and buyers"- all tied together by a bond, mutual goodwill and service. Apart from the service rendered by the cooperatives, Gandhiji was aware of its general socio-economic benefits. Such centres be thought would radiate elementary knowledge of hygiene, sanita tion, domestic treatment of simple disease among the villagers and education among the children suited to their needs.

#### The Shield Of the Weak

The ultimate ideal of the Cooperative Movement is "co-Gandhiji's ultimate ideal was "Sarvodaya". He never spelt out his Sarvodaya society in all the fullest detail. But it is easy to perceive some of the essential elements of his Sarvodaya. As Vinobaji pointed out, while Sarvodaya was a sere comprehensive concept, its core consisted of "Anty" odaya"- the rise of the poorest, lowliest and lost, the idea Gandbiji picked up in his early years from Ruskin's Unto This Last. In a Sarvodaya society human wants would be reduced to their reducible minimum. There will be deliberate suppression of insatiable wants of the human being. At the same time, however, there will be human contentment because the minimum needs would be satisfied for all human beings and not for a few. This does not mean that in a Sarvodaya society there will be violent expropriation of the properties of the landlords and the industrialists. Such an expropriation would have been inconsistent with Gandhiji's basic principle of non-violence

while allowing use of the talent of the wealthy for the generation of more wealth required that surplus wealth would be held by them as trustees of the society. Thus while surplus wealth could be accumulated, it could not be enjoyed or kept for personal use but would be placed at the disposal of the society. To most human beings this would be an uorealistic hope but Gandhiji felt that he could wield enough moral force to bring a change of heart amongst the landlords and industrialists and he had always his reserved weapon of nonviolent non-cooperation with the landlords and the industrialists who failed to discharge their obligation of trusteeship. What has this ideal of Sarvo. daya in common with the ideal of cooperative commonwealth? Perhaps it is their common concern for the weak -the idea of Antyodaya. While cooperation does not want to remain weak all the time, its historic origin and vindication has always been that it is "the shield of the weak and not the sword of the strong". If the Cooperative Movement in In dia has not always helped the weaker sections of the community, it must be considered as an aberration to be regretted Gandhiji himself noticed that 'cooperation has already come into our country but in such a distorted form that we poor have not been able to reap its benefits". Gandiji had thus clearly seen the problem of weaker sections of the community in the Cooperative Movement. Secondly. Cooperation has never advocated a deliberate restraint on material wants of buman beings, it has always stood for the suppression of aggressive and acquisitive instincts. Thirdly, both Sarvodaya and cooperative commonwealth stand for a non-exploitatic economic order. Beyond these similarities of fundamental importance, "Cooperative Commonwealth" would perhaps part company with "Sarvodava". The former does not accept the doctrine of trusteeship but rather would base itself on cooperation amongst cooperatives' through which it would create a new economic order in which, barring units of production which as a result of economic indivisibility have necessarily to be managed in a centralised fashon, such as railroad or the steel industry etc. - all economic activities would be run in decentralised units managed according to erative principles, and related to each other in a cooperative manner. If such a Co-operative Commonwealth were to be attained through a peaceful revolution Gandhiji would have had scarcely any objection to it.

#### -Indian Cooperative Review

#### UNION TO LEASE **OUT MORE LIGHTERS**

The Jaffna District Cooperative Harbour Services Union will lease out another 5 or 6 lighters to the Port Cargo Corporation (Trincomalee).

The Union leased out 10 lighters to the PCC last October. Seven of these belong to the Union itself and three are privately owned but were leased through the Union.

#### Soviet Coops

(Continued from page 2)

However, village trade does not yet fully meet effective demand and durables are still in short supply in some places.

Consumer cooperatives have been developing ties with the local industries producing goods that are much in demand with villages. Cooperatives receive about half their commodity stocks from enterprises of their republic and the remainder from wholesale commodity deports owned by the republican ministries of trade. Thanks to their contracts with local enterprises, in the past year cooperatives have been able to increase their commodity stocks from these sources as follows: Uzbekistan by 47.4 per cent; Kirghizia by 53.6 per cent; Turkmenia by 48 per cent; Tajikistan by 54 per cent.

Cooperative enterprises are also increasing their output. In the Moscow Region, for example, cooperative enterprises accounted for 70 per cent of sausage sold in villages. In the same region, cooperatives produce over a third of non-alcoholic beverages and a quarter of bread sold in the countryside.

Consumer cooperatives with their wide network of enterprises need adequately trained personnel. Cooperatives have their own colleges, secondary schools and courses which in 1967 trained 5,000 specialists with a higher education; 39,000 specialists with a secondary education, and 155,000 shop assistants, bakers, procurement personnel and accountants.

#### Loans Should Not **Exceed Requirements**

If a society gives a member a bigger loan than he actually requires, it'll be doing him the greatest harm, said Mr. R. Rajaratnam, President NDCF, speaking at a seminar organised by the Vali East Coop Credit Societies Supervisory Union. He pointed out that this would lead members to spend the money in unprofitable ways. He appealed to them to strengthen and safeguard their Cooperative Bank which met the credit needs of members.

Mr. S. Sivasothy HQI said the plight of Credit Societies today was pathetic. Nearly 170 societies were not functioning and the Department had decided to liquidate them.

Mr. Balasubramaniam, Cooperative Inspector, suggested that Credit Societies should confine themselves to giving small loans while Multipurpose Societies could give bigger loans.

Messrs. P. Selvaretnam, K. P. Rajaratnam, E Coomaraswamy and Thamotherampillai participated in the discussions.

#### FISHERIES PLAN TO BE LRAWN UP FOR JAFFNA DISTRICT

For the first time a Fisheries Plan, similar to the Agri-cultural Plan, is to be drawn up for the Jaffna District.

This was decided on by Mr. Francis Pietersz, Govt. Agent, Jaffna, when he presided over a recent meeting of the DCC Sub-Committee on Fisheries.

Jaffna fishermen are eagerly looking forward to the implementation of the plan.

### THE ESSENCE OF THE JAPANESE MIND

(Continued from page 5) fade away into the distant

background. Affection bet-ween the two is always subtle and seems insecure.

But the flow of this seemingly insecure sentiment is dotted with shining pure moments which strike the reader as expressions of true unconditional love. These pure moments-which may well be called the acme of beautyconstitute the most moving aspects of Kawabata's literature.

After "Thousand Cranes" Kawabata published "Sound of a Mountain" (1949-1954), It depicts the tragedy of a household in Kamakura southwest of Tokyo centering on an old man, who commutes to Tokyo, and his wife. Also living in their house are their son and his wife, and their daughter who has left her husband and returned to her parents' home with a child.

In sharp contrast with the dreamy world of "Thousand Cranes", "Sound of a Mountain" gives an exact sketch of daily impressions obtained from real life and the manners and customs of postwar Japanese society. And the innumerable sentiments, conversations and images of the characters in the story exude the heart of the novelist, who said after the war that he would only write about the "timehonoured" grief of Japan.

In 1960, Kawabata, then 60, published "Sleeping Beauty", which became the talk of Japan's literary circles in that year because of its avantgarde technique and theme In the following year, he published "Kyoto", which vividly shows the novelist's attachment to the ancient beautiful things of

"Kyoto" is a story of beautiful twin sisters, who are separated upon birth and

brought up apart from each other. The destinies of the two sisters, who seldom cross each other's paths, their respective loneliness and ultimately, the wonder and solitude of human existence are portrayed against the background of Kyoto's historic spots, manners and customs, and picturesque annual events. The beauty of the women and that of the ancient capital city overlap and accentuate each other.

As suggested by a number of words which conspicuously appear in his novels, such as Kyoto, Kamakura, "chado" (tea ceremony), spas, geisha and "kimono" (Japanese clothes), many of his works have as their setting the most typical aspects of Japan in land, manners and customs.

Moreover, his style of writing brings into full play the characteristic beauty and nuance of the Japanese language, while his technique is rooted in the tradition of Japanese literature well embodied in Genji Monogatari' and "haikai" (5-7-5) syllable poems, Kawabata's literature is regarded as most typically Japanese among contemporary Japanese literature. But hidden in his Japanese-type world is the permanently immutable and most modern themes of art which trans. cend differences in language and customs.

Kawabata's works, trans-lated and published abroad, are "The Izu Dancer", "Snow Country" and "Thousand Cranes" in the United States; "Snow Country", "Thousand Cranes" and "Kyoto" in Germany; "Snow Country" "Thousand Cranes" and "Sleeping Beauty" in the Netherlands: "Snow Country" and "Thousand Cranes" in Great Britain, France and Italy; "Snow Country" and "Kyoto" in Sweden; and "Thousand Cranes" in Spain.

-Japan News

#### JAFFNA M.P.C.S. UNION LTD.

Largest Wholesale Cooperative Establishment in the North, Authorised distributors for

CEYLON STATE HARDWARE CORPORATION

also dealers in Textiles, Cement, Milk-foods, Grocerles, Oilmanstores & Ceramics and all goods distributed by the

COOPERATIVE WHOLESALE ESTABLISHMENT

Address

74/3, Hospital Road, Jaffna. Retail Shop at 1 15/1, Power House Road, Jaffna.

For Speedy Discharge and Safe Delivery Jaffna District Co-operative Harbour Services Union Std.

25. Front Street.

JAFFNA.



- STEVEDORES AGENTS
- LANDING CONTRACTORS
- FORWARDING AGENTS

Telephone No. 590

# Office-Bearers Should Bare

tive societies and unions should be compelled by legislation to reveal their assets, suggested Mr. M. K. Sellarajah, President Thambalagamam MPCS Union, when he gave evidence before the Cooperative Commission at Trincomalee.

He pointed out that re-presentatives of defunct societies participated in the general meetings of Cooperative Unions. He urged that this be prevented. He suggested that ACCD's be armed (with more powers to deal

The two new landing jetties

This is the complaint of the

at KKS, built at a cost of

for vehicular traffic.

using these jetties.

Food Commissioner:

unheeded.

Rs. 21 lakhs are too narrow

Jaffna District Cooperative

Harbour Services Union, which

defect, their workers are not

earlier but their appeals went.

Here's the text of a letter the Union has sent to the

The two jetties which have

been constructed at the Port

of K.K.S., far from facilitating

landing operations, have, in

fact, made them more difficult,

1. As these do not permit

any vehicular traific, the land-

ting labourers have still to

carry the bags on their heads

even if they can use the jet-

ties. But we find, as we have

already pointed out to the

Ministry of Nationalised Ser-

vices, that more labour is in-

volved in lifting the bags to the

e jetties, which are at a higher

! level than the lighters even at

I high tide, and then carrying

I them, than to receive the bags

on the heads direct from the

2. In some way which we

lighters and wade through the

in the following ways:

The Union had protested

points out that, owing to this

Landing Jetties Too Narrow

with this situation. Mr. Sellarajah emphasised that employees over 60 years of age should not be permitted to work in societies. He added that in predominantly agricultural areas, cooperative farming should be introduced.

Mr. M. K. Sangaradas, President, Trinco North MP CS, wanted a law to prevent representatives of societies which had not held their annual general meetings within 18 months, from participating in the meetings of Coop Unions. He suggested that ACCD's be given powers to liquidate

do not understand, the jetties

caused the piling up of a

mound of sand along the shore,

during the last North East

Monsoon. Our reason for making the above statement

is that this happened only

after the construction of the

jetties. The work of our land-

ing labourers, which was al-

ready strenuous, has become

still worse. Even after open-

ing pathways by cutting the

mound, the work of the land-

ing labourers is still more diffi-

3. Sand has collected bet-

ween the two jetties, making

that part too shallow for load-

ed lighters to enter. The

photograph sent herewith was

taken in that part of the sea at

high tide on 3.4.69 at 10 a.m.

It shows clearly the depth of

the water between the jetties.

No loaded lighter, except the

very small ones, can now be

brought close to the shore on

the west of the Eastern Jetty,

with the result that the num-

ber of landing points has been

reduced from seven to three.

This has slackened the pace

of landing and hence affected

We hope that these factors

will be taken into account

when the causes of the low

discharge (low, from our point

the output of our work.

of view) are considered.

cult than in past years.

defunct societies.

Muhandiram C. Muttucu-maru, President Coop District Union, Trincomalee, stated that office bearets of societies and unions should not be allowed to hold office for more than two terms in suc-

A delegation of the Cooperative District Bank, Trincomalee, and representatives of Thambalagamam South MP

CS also gave evidence.
Representatives of the Coop District Bank Employees' Association gave evidence in

AGM In May

The next Annual General Meeting of the Cooperative Federation of Ceylon is scheduled to be held on May 22nd 1969 at 10 a.m. The venue will be Cooperative House, Colpetty.

The Agenda is as follows: 1. Notice convening the meeting

2. Letters

3. Adoption of Minutes of Special General Meeting held on September 28th, 1968

4. Admission of new members (if any)

5. Presentation of Annual Report of the Board of Directors

6. Consideration of Audit Report for 1968.

7. Adoption of resolution to construct a building for a sum not exceeding Rs. 1 million.

8. Fixing the MCL of the Federation

9. (1) Election of Board of Directors for the forthcoming year

(2) Election of a President and 4 Vice-Presidents from the Board of Direct-

10. Consideration of Resolutions

11. Any other business.

# Bills In Tamil Too

Representatives of Cooperative Unious in the North and East will be issued bills by the CWE in Tamil or English, if they so require.

The CWE Board has decided on this step following protests by cooperators in the North and East that they were being issued bills in a language they did not under-

The Board has also decided to send circulars in Tamil to the North and East. A Tamil graduate and a typist have been appointed for this pur-

#### OFFICIALS SHOULD GUIDE THE FISHERFOLK

It is the prime duty of Fisheries Dept. officials to guide and instruct the fisherfolk. said Mr. P. Nesamuttu, President, Urany St. Anthony's Fishermen's Coop Credit Society, speaking at a farewell to Mr. L. V. Philip, Fisheries Inspector.

Mr. Stanislaus, President Northern Province Fisher-men's Cooperative Societies Union, and Mr. Mariampillai paid tributes to Mr. Philip.

# The Local Scene

Whan That Aprille With His Shoures Sote ...

The pre New Year showers may not have quite 'perced to the rote' the 'droghte of Marche' but how refreshing it was, after our being sun-baked for so long.

Though we continue to be fried, we have at least the consolation of the blowing, something which Colombo residents envy us.

#### Fruits To Be Canned In Jaffoa?

If the Department of Industries approves the Northern Division Agricultural Producers' Cooperative Union's fruit canning project, a 10-year old scheme would have become a reality. The Union's Memorandum which we reproduce elsewhere in this issue, re-counts the history of its unsuccessful attempts to get the project going. It provides a piquant comment on how helpful the powers-that-be are to the Cooperative Movement, despite solemn promises.

The Thin End of the Wedge?

When the Jaffna District Cooperative Harbour Services Union was formed a few years back, everyone thought it was the end of the story for private contractors in the North-But it looks as if phoenix-like, they are going to re emerge: some displaced contractors from Trincomalee have been

permitted to unload ships at Point Pedro.

When the Harbour Services Union is, like Barkis, willing, ready and able to unload all ships that call at the Northern ports, is there any reason to resurrect the private contractor? The Union should be allowed to function like the Port Cargo Corporation so that it will have the sole right of unloading all ships that touch at Northern ports, and without having to tender for

#### Punching Bags

CTB personnel in Jaffna are increasingly becoming punching bags—literally. While one cannot condone the actions of angry commuters who take the law into their own hands, one must also face the fact that it is the discourtesy and rudeness of some CTB personnel which have triggered off these assaults. They are only having done unto them what they do unto others.

CTB high-ups should look into the goings on at the Jaffna bus stand. There have been complaints that some of the personnel are drunk while on duty and instead of seeing that no one jumps the queue, are actively aiding and abetting their friends and acquaintances to break the queue. Apparently, even the demands of duty cannot make them forget auld acquaintances.

### Hold General Meetings Regularly

that general meetings should be held at least once in 3 months. It's essential to do this as it enables members to get to know each other better, review the progress of the society and make suggestions for its improvement.

So said Mr. P. Selvaretnam, Administrative Secretary, ND CF, speaking at the 2nd Annu. al General Meeting of the Kilan MPCS. He suggested that they draw up a Savings Scheme: this would enable the society to build up its resources. He stressed that the society's development meant the development of the community.

The following were elected office bearers: Messrs A. Na-

MPCS by-laws stipulate desan (President), C. Vallipuram (Vice-President) and K. Tharmarajah (Secretary). Messrs. Murugesu, Veeravagu and Sinnathurai were chosen to fill the vacancies in the Com-

> The Society which was registered in 1966 has a membership of 91 and its coupon strength is 1,040. It made a net profit of Rs. 3,468/73 cts. during the period 1-10-67-30-9-68.

#### Ceremonial Opening

The new building put up by the Urumpirai Stores So. . ciety Ltd. was ceremonially opened recently.

### Trincomalee MPCS Union Ltd.

Post of General Manager

The Trincomalee MPCS Union Ltd. invites applications for the above post.

Applicants should not be over 50 years of age, and should possess a good knowledge of business experience and accounting, besides having been employed in an Executive capacity for at least 5 years.

The salary attached to the post is Rs. 500/-- Rs. 900/per mensem, all inclusive, with annual increments of Rs. 25/--

The successful applicant will have to pay security Rs 2,000/- in cash and Fidelity Mortgage Bond for Rs. 3,000/--

Applications with copies of certificates and testimonials, must reach the undersigned on or before May 15th 1969.

President, Trincomalee MPCS Union Ltd., Inner Harbour Road, Trincomalee.

Printed by Nicholas James at St. Joseph's Catholic Press, Main Street, laffna and published by the Northern Division Co-operative: Pederation Ltd., No. 12 & 14, Kankesanthurai Road, Jaffna. 1-5:1969

### JAFFNA COOPERATIVE TRAINING SCHOOL

Cooperative Employees Certificate, Junior and Ordinary

The next C.E.C. Junior and Ordinary Level Courses will commence on 1-7-1969.

(1) C.E.C. Junior Course

(a) Period of Training: -3 months.

(b) Eligibility: - Employees in Cooperative Societies who have passed the J.S.C. Examination. (Applications from employees who have not hed the J.S.C. standard will also be consid-

(2) C.E.C. Ordinary Level Course

(a) Period of Training: 4 months.

(b) Eligibility:- Employees in Cooperative Societies who have passed the S.S.C. or G C.E. (O.L.) (Six subjects) or C.E.C. Junior Level.

Those who have passed the S.S.C. or G.C.E. (O.L.) with four Credit Passes including Arithmetic or Commercial Arithmetic.

Application Forms may be obtained from: -

The Principal, Cooperative Training School, 111, Beach Road, Jaffna.

Requests for application forms to be sent by post should be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Closing Date of Applications: -15.6.1969. Jaffna Cooperative Training School, K. Paramothayan,

Principal.

# 

STIPOTTEN BMAILUBIO?

யாழ்ப்பாணத்திலே மீன்களே தகரங்களிலே அடைக்கும் தொழிற் சாலே ஒன்று நிறுவப்படத்தக்க சூழ்நிலே உருவாகியுள்ளது. இத் தொழிற்சாலேயை நிறுவும் சாத்தியக்கூறுகளேப்பற்றி ஆராய்வதற் கென மே மாதம் இரண்டாம் திகதி பிராஞ்சு தொழில்நுட்ப வல்லு னர்கள் யாழ்ப்பாணத்திற்கு வரவிருக்கின்றனர். இவர்கள் இங்கே இரு நாட்கள் தங்கியிருந்து தானேயடி, மயிலிட்டி, காங்கேசன்துறை, முல்லேத்தீவு ஆகிய இடங்களேப் பார்வையிடுவார்கள்.

அகில இலங்கைக்கூட்டு தகரங்களில் அடைக்கும். காளொன்றிற்கு 2 தொன் தேசகூட்டுறவுத்தாபனத் வாரியாகக் கிடைக்கும் தைக் கேட்டுக்கொண்ட தன் வியேவாகவே இத் சிறு இன மீன்களே தொழில் வல்லுனர் இங்கு அனுப்பப்படு கின் நனர். இந்த உத்தேச தொழிற் துந்த உத்தேச தொழிற் டிக் கூட்டுத் தாபனத் சாலே நாளொன்றிற்கு திலை நிறுவப்பட்டிருக்

றவுச் சம்மேனனம் சர்வ யாழ்ப்பாணத்திலே பெரு சூடை, சலேயா போன்ற இவ்வாறு தகரங்களில் அனடக்கப்படும். பேசா வேயில் இலங்கை மீன்பி மூன்று தொன் மீன்களே கும் தொழிற்சா வேயில்

மீன்களே அடைக்கப்படு கின்றன என்பது ஈண்டு குறிக்கற்பாலது.

மேற்படி உத்தேச தொழிற்சாலேக்கு வேண் டிய நிதியுதவியின சர்வதேச கூட்டுறவு இணப்புத் தாபன மும், உணவு,விவசாய தாபன

# मणीमिश्रिकी दिश பற்றுச் சீட்டுக்களே பெற்றுக்கொள்ளலாம்

கூ. மொ: வி. தாபனம் தனிச் சிங்களத்திலே பற்றுச் சீட்டுகள் போன்றவற்றை வழங்குவதை வட, கிழக்கு கூட் டுறவானர் ஆட்சேபித்ததின் வீசோவாககூ.மொ.வி. நெறி யாளர் குழு இதை நிவர்த்தி செய்ய முன் வந்துள்ளது.வட, கிழக்கிலேயுள்ள கூட்டுறவுச் சமாசங்கள் விரும்பினுல் தமி ழிலேயோ, ஆங்கிலத் திலேயோ பற்றுச் சிட்டுக்களேப்பெறலாம் என மேற்படி குழு அறிவித் துள்ளது. வடக்கிற்கும் கிழக் கிற்கும் தமிழிலே சுற்று நிரு பங்களே அனுப்புவதற்கு தமிழ் பட்டதாரி ஒருவரையும், தமிழ் தட்டச்சு எழுத்தாளர் ஒருவரையும் க. மொ. வி. நியமித்துள்ளது.



காங்கே**சன்** துறைமுகத்தில் காற்றிஞல் ஒதுக்கப்பட்டு பறியல் வே**ஃ** செய்யும் தொழிலாளருக்கு இடைஞ்சலாக இருந்த மணற்குவியலே யாழ்-துறைமுகத் தொழிலாளர் கூட் டுறவுச் சேவைச் சமாசத்தினரும். உணவுத்திணேக்களத்தைச் சேர்ந்த ஊழியரும் சிரமதான முறையில் ஐந்து இடங்களில் வெட்டியெடுத்துப் பாதை வகுத்தனர்

# ILLaitsassthison

தனிப்பட்ட வியாபாரிக ளுக்கு சங்கை ஏற்றுமத் செய் வதற்கு அனுமதியளிக்கக் என வடமாகாண கடற்றெழிலாளர் கூட்டுறவுச் சங்கங்களின் சமாசம் வர்த் ளது.

இவ் ஏற்றும் இ ஏகபோக உரிமை தொடர்ந்து றவுச் சங்கங்கள் வசம் தால் நாம் பெறும் விலேகள் கூடுதலாக இருக்கும் என்றும், கடற்றெழிலாளரைத் தரகர் கள் சுரண்ட முடியாதென்றும் தக அமைச்சரைக் கேட்டுள் சமாசம் தனது மகஜரிலே எது:

### 2 இலட்சத்திற்குமேல் பெறுமதியான சான்றிதழ்களே கடற்டுழுலாளர் Fususai Guinar

சங்கு, கடலட்டை ஏற்றுமதிக்கு கூட்டுறவுச் சங்கங் கள் ஏகபோக உரிமை பெற்றிருப்பதனுல் 2 இலட்சத்திற்கு மேலான அந்நிய செலாவணி சான்றிதழ்களே இங்குள்ள கடற்குழிலாளர் கூட்டுறவுச் சங்கங்கள் பெற்றுள்ளன. இச்சங்கங்கள் மேற்படி உரிமையைப் பெற்றிருந்ததினுல் இச்சான்றிதழ்கள் தரகர்கள் வசம் சிக்காது கடற்ரெழிலா ளர் பெற்றுக்கொள்ளவே வழிவகுத்தது. இதன் விளேவாக பெருந்தொகையான மீனவர் இத்தொழில்களிலே ஈடுபட்டு ஏற்றுமத்யைப் பெருக்க விழைகின்றனர் என அறியப்படு

சான்றிதழ்கள் பெற்ற சங்கங்களின் விபரம் வருமாறு: சங்கத்தின் பெயர் சான்றிதழின் பெறுமதி

அர்ச். நிக்கலஸ் கடற்றெ	படிலா	ளர் கூ. சந்தம்	<b>.</b> .
நாவாந்துறை			97,332-65
அர்ச். மேரி	**	.,	26,486-30
நாவாந்துறை			
அல்லேப்பிட்டி நெய்தலர்	**	.,	4,774-47
புங்குடுதிவு	**		3,099-73
எருக்கலம்பிட்டி.	20	22	16,001-48
அர்ச்: லூரியாஸ்			
பள்ளிமுன	3.0	,,	1,061-72
இராஜேஸ்வரி, வேலண			8,568-81
விடத்தல் தீவு	-11	**	1,890-36
இரண் தவு அரச் மேரிஸ்	**	10	4,173-67
நயின்திவு	12	3.5	21,815-36
மகேஸ்வரி,வேலணே	**	22	8,124-06
கலாபத்துறை ஐயஞர்	,,		12,328-60
அர்ச். பிலிப், அல்லேப்பட்டி	- 22	11	3,728-38
			209,385-59

முன்பு சங்கு ஏற்றுமதி தனிப்பட்ட வியாபாரிகளின் வசமிருந்தபோது தரமற்ற சங்குகளே ஏற்றுமதி செய்ததிஞல் 1964 ம் ஆண் இந்திய அரசாங்கம் இலங்கையிலிருந்து சங்குகள் இறக்குமதி செய்வதை முற்று கத் தடைசெய்ததென்றும் மீண்டும் இந்த ஏற்றுமதி உரி மையை தனிப்பட்டவர்க வழங்கினுல் சங்குத்தொழிலுக்கு பழைய ஆபத்து ஏற்படலாம் என்றும் சமாசம் எச்சரித்துள்ளது.

சங்கு ஏற்றுமதியைப் பெருக் குவதன் பொருட்டு சமாசம் உற்பத்தி அதிகரிப்புக்கு வழி கோலவல்ல நவீன ணைங்களே பாவிப்பதற்கு உத் தேதித்துள்ளதாகவும், தனிப்பட்ட வியாபாரிகளுக்கு மீண்டும் ஏற்றுமதி உரிமை வழங்கப்பட்டால் இவ்வபிவி சூத்தித் திட்டம் பாதிக்கப் படலாம் எனவும் சமாசம் கட்டிக்காட்டியுள்ளது.

#### மாவட்ட மீன்பிடித் கிட்டம்

மாவட்ட விவசாயத்திட் டத்தினப் போன்று யாழ்ப் பாணத்திற்கு முதல் தடவை யாக மீன்பிடித் தொழிற் தட் டம் ஒன்று உருவாக்கப்பட இருக்கின்றது. அண்மையிலே மாவட்ட இணப்புக் குழுவின் மீன்பிடித் தொழில் உபகுழு கூடிய போதே இத்தீர்மானத் தீனே கூட்டத்திற்குத் தலேமை தாங்கிய யாழ்ப்பாண அர சாங்க அதிபர் எடுத்தார். இத் தனைய திட்டம் வெகு விரைவிலே செயற்படும் என இங்குள்ள மீனவர் ஆவலோடு எதிர்பார்க்கின் நனர்,

மும் வழங்கவிருக்கின் வல்லுனர்களேயும் இவை றன. அத்துடன் தொழில் குந்து தவும்.



யாழ்ப்பாணம் 1-5-1969

### புதிய தேவைகளுக்கேற்ப தமிழில் நூல்கள் வெளிவரவேண்டும்

கூல்வியால் உயர்ந்த இனங்களுக்கே எதிர் காலம் உண்டென காலஞ்சென்ற வின்ஸ்ரன் சேர்ச்சில் 1943ம் ஆண்டில் தீர்க்கதரிசனமாகக் கூறினர். இக்கூற்றின் உண்மையினே அமெரிக்கா வின் வரலாறு எடுத்துக்காட்டுகின்றது. உலகத் திலே அமெரிக்காவே தேசீய வளர்ச்சி மிகுந்த நாடாகும். அங்கேதான் ஆகக்கூடிய தொகையினர் உயர் தரப் படிப்பிலே ஈடுபட்டு வருகின் றனர். ஏனேய ஆங்கிலம் பேசும் நாடுகளுடன் வெளியீட் டுப் பணியில் அமெரிக்கா முன்னணியில் நிற்கின் இதுமட்டுமன்று உலகிலே வெளியிடப் 5,000 தினசரிகளில் அரைவாசி ஆங்கிலத் தில் வெளியிடப்படுகின்றன. ஓர் ஆண்டில் 50 ஆயிரம் ஆங்கில நூல்கள் வெளியிடப்படுகின்றன. அவற்றில் ஐந்தில் ஒரு பகுதி தொழில் நுட்ப நூல் களாகும். பிரித்தானியா மட்டும் ஐயாயிரம் சஞ்சி கைகளே ஆண்டுதோறும் வெளியிட்டு வருகின்றது. அங்குள்ள பொது நூலகங்கள் ஒவ்வொன்றிலு மிருந்து சராசரி ஒவ்வொரு மாதமும் ஒரு நூலின வயது வந்த ஒருவர் எடுத்துச் செல்கின்றுர். ஆசியாக் கண்டத்திலே மிக உள்ள தமான முறை யீலே வளர்ச்சியுற்றிருக்கும் காடாகிய ஜப்பான் உலகிலே அதிகமான தினசரிப் பத்திரிகை விற்பின யில் இரண்டாவது இடத்தை வகிக்கின்றது. ஆண்டிற்கு இருபத்தையாயிரம் நூல்கள் அங்கு வெளியாகின்றன.

வளர்ச்சியுற்ற நாடுகளில் வாழ்பவர்களின் தொகை மனித குலத்தின் தொகையில் ஐந்தில் ஒரு பகுதியாகவே இருக்கின்றபோதிலும், உலகத் தின் செல்வத்தில் ஐக்தில் நான்கு அவர்களின் வசமே இருக்கின்றது. நவீன எண்ணப் போக்கு கள் அங்கே வேரூன்றி இருந்தமையே இதற்குக் காரணமாகும். பல்கலேக் கழகங்களும், ஆய்வு நில யங்களும் அங்கே வளர்ச்சியுற்று அறிவைப்பரப்பி ஏற்றதோர் சூழ்நிலேயை உருவாக்கியது. ஒருவன் ஒருவருடத்திற்கு இரண்டாயிரம் பக்கங்களே வாசித்தால்தான் இன்றைய நிலேயிலே போதிய அறிவைப் பெற்றவனுய் விளங்குவான் என யூனெஸ்கோ கூறியுள்ளது. வளர்ச்சியுற்ற சமுதா யத்திலேதான் இவ்விலட்சியம் கிறைவேறும்.

ஆனல் அவப்பேறுக வளர்ச்சியுற்றுவரும் நாடு கள் பலவித் தடைகளேத்தாண்ட வேண்டியிருக்கின் றன. சுதந்திரம் பெற்றதும் வறுமையும், அரசியற் பிரச்சின் களும் தாண்டவமாடத் தொடங்கின. பல்கீலக்கழகங்கள் நிறுவப்பட்போதிலும் அறி வுத்துறை நன்கு அமைக்கப்படவில்ஃல. அரசியலி லும், ஏஃனய துறைகளிலும் தஃலநகரே ஆதிக்கம் செலுத்துகின்றது. இந்தியாவிலே வெளியிடப்படும் பத்திரிகைகளின் தொகையில் 50 வீதத்திற்கு மேல் டில்லி, பம்பாய், சென்னே, கல்கத்தா ஆகிய இடங் களில் விற்பணயாகின்றன. இலங்கையைப் பொ றுத்தவரையில் யாழ்ப்பாணத்தில் ஒரு தினசரியைத் தவிர கொழும்பிலேதான் 12 தினசரிகள் வெளி யிடப்படுகின் றன. நவீன புத்தகங்களும், சஞ்சிகை களும் வெளியிடப்படுவது நில்ஃ; வாசிக்கப்படுவ து மில்ஃ; சிறக்த நூல் கிலேயச் சேவையுமில்லே. அறிவுத்துறை இவ்வாறு வரண்டு காட்சியளிக் கின்றது. இதற்கு புத்தக அபிவிருத்தித்திட்ட மொன்றினே உருவாக்கவேண்டும். அத்திட்டம் செயற்படுவதற்கு அரசாங்க உதவி வேண்டும். இத்தகைய திட்டம் பொருளாதார அபிவிருத்தித் திட்டத்திணப்போன்று அத்தியாவசியமானது.

கடந்த 25,000 ஆண்டுகளிலும் பார்க்க அடுத்த 25 ஆண்டுகளிலே மனிதர் தமது சிந்தனப் போக்கு களே மாற்றிக்கொள்ள வேண்டும் என போல்டிங் என்றும் அறிஞர் கூறியுள்ளார். ஆதலால் தமி நிலும், சிங்களத்திலும் புதிய நூல்களும், சஞ்சி கைகளும் இன்றைய தேவைகளுக்கேற்ப வெளி யிடப்படுவது இன்றியமையாதது. அதுமட்டுமன்று. நாம் உலகச் சமுதாயத்தில் பங்குபற்ற வேண் டுமாயின் உலக மொழிகளில் எம்மில் சிலராவது எழுதுவது மிகமிக அவசியம். இனிமேலாவது இப்பணியில் ஊக்கமுடன் ஈடுபடுவோமாக,

# இநவழிப்பாதை அமைப்போம்!

றில் கூறியதுடன், அதற்கு காணவேண்டும் என்று எடுத்துக்காட்டாக யும் விளக்கினூர்.

முன்பொருமுறை இங்கு வந்து ஒரு வீட்டில் இலங்கை எழுத்தாளர் எழுது தங்கியிருந்தபோது அந்த வீட் வது எமக்கு விளங்கவில்லே. டிலுள்ள அன்பர், ''நாங்கள் அதற்காகத்தான் தடைவிதிக் சாப்பிடலாமா?'' என்று தென் கப்பட்டிருக்கிறது என்று கூறி னேப் பார்த்துக் கேட்டா விட்டார் அவர்! prib. அதற்கு தான், ''சரி

கூறிரைரம். ளியை மரியாதை 医前 到 上部 அழைத்துவிட்டு இங்கிதமாக இல்லே. அது நடக்கக்கூடியதுமல்ல. மேலும், விருந்தாளி அதற்கு செல்வரைப்பார்த்து பான முறையில்

காரராகிய தாங்கள் சாப்பிடு இரசிகர்களா? என்று தமிழ்ச்செல்வர் கருதி எமக்கு இழுக்கைத் தேடிவிட்டது.

அவர்களே மகிழ்ச்சியில் மயக்கி களின் மண்வாசனேச் சொற்க வருகிருர்கள்.

ம்புகின்றேன்.

வினக்கிஞர். அதற்குத் தங்க, அரசியலே பாவிட்டிஸ் தான் குறுக்கிடடாலும் இப் ஆகியவைகள் இவ்வங்கிகள் என்றும், கிராம முன்னேற்றத் உள்ள பிரதே ரக தமிழ்ச் செல்வர் கொடுத்த என்று எழுதங்களன்று பாடஞ் போராட்டம் வெற்றிபெற்றே ஆரம்பமான முதல் ஆண்டி துக்கு பஞ்சாயத்து சபையும், வேறு மாதிரிர இ பதிலத்தான் ஆரம்பத்தல் சொல்லிக் கொடுப்பது தான் ! திரும்!

இலங்கைத்தமிழ் எழுத்தா குறிப்பிட்டுள்ளேன். இங்குள்ள தாளர்கள் எழுதுவது தமக்கு எழுத்தாளர்கள் எழுதவது மயக்கத்தைக் மயக்கத்தைக் கொடுக்கிறது அணிமையில் என்று அவர் பதில் கூறியது தமிழ் நாட்டிலிருந்து இங்கு டன் விட்டாரா? இருநாட்டு வருகை தந்த ஒரு தமிழ்ச் எழுத்தாளர்களும் சேர்ந்து செல்வர் பெரிய கூட்டமொன் பேசி அதற்கொரு வழியைக் தனக்கு கார'மும் சொன்ஞர். இங்கு நிகழ்ந்த ஒரு அனுபவத்தை ள்ளவர் கேட்ட கேள்வியை யும் அதற்கு அவர் சொன்ன தான் பதிவேயும் பார்த்திர்களா?

இனத்தாலும் தாய் மொழி நீங்க சாப்பிடுங்க'் என்று யாலும் ஒன்றுக வேறு வேறு நாடுகளில அல்லது வேறு 'நான்'' என்பது தன்மை வேறு பிரதேசங்களில் வாழும் ஒருமைப்பெயர். ''நாங்கள்'' மக்களின் பேச்சு வழக்கு, பழ தன்மை பன்மைப் பெயர். க்க வழக்கங்கள் அவற்றிலிருந் வீட்டிற்கு வந்த விருந்தா துபிறக்கும் கவேகள் முதலிய செய்து, வற்றில் சில வேறுபாடுகள் இரு சேர்த்து ப்பதை நாம் கொண்கின்றும். நான் என்ற தன்மை ஒருமை இது உலக நியதி. ஆகவே, ையப் பன்மையில் வைத்து ஒரு நாடு அல்லது ஒரு பிர ்நாங்கள் சாப்பிடலாமா?'' தேசம் ஏனேய நாடுகளேயோ, என்று விருந்தோம்பும் சிறந்த பிரதேசங்களேயோ சில உதவி பண்புடன் அவ்வீட்டு அண்பர் கள், என்ணிடம் பெறவேண்டு வீட்டிற்கு மாஞல் உங்களது பேச்சு வழ விருந்தாளியாக க்குகள், பழக்க வழக்கங்கள் அவரைப் அவற்றிலிருந்து பிறக்கும் கண் பார்த்து, ''சாப்பாடு வேண் கள் முதலியவற்றைத் துறந்து டுமா?'' என்று கேட்பது பண் விட்டு முழுக்க முழுக்க என் பாகுமா? ''சாப்பிடு'' ''சாப் னேப் பின்பற்றுங்கள் என்று பிடுங்கள்'' என்று கொல்வ கடட்டோபோட முடியாது!

உட்கொண்டவை சஞ்சிகைகளிலும், கதைப்புத் செமிக்கா இருக்கலாம் அல்லது தகங்களிலும் அங்குள்ள வேறு அவர் காலந்தமுழ்த்திச் சாப் வேறு பிரதேசங்களின் பேச்சு பிடுவது வழக்கமாக இருக்க வழக்குச் சொற்களேயும், வேறு ஒருவழிப்பாதையைத் தகர்க் லாம் அல்லது மிக அவசர கொச்சைச் சொற்களேயும் கும் வழி! அலுவலே அவர் அந் அதிகமாகக் காணலாம். இவ நேரத்தில் கவனிக்க வேண்டி ற்றையெல்லாம் எமது நாட் திரமடைந்த காவந்தொட யிருக்கலாம். எனவே அவரை டுச்சிறுவர்கள் வாசித்து அரை கம் எமது நாட்டு நூல்களே ''சாப்பிடலாமா?'' என்று குறையாகத் தமது ஊகத்தால் விற்பனக்கனுப்ப கேட்பது மிகவும் உயர்ந்த விளங்கி, நாளடைவில் அக் தடை அங்கு இருந்துவருகிறது. **பண்பாக விளங்குகிறது. அப் கொச்சைச்சொ**ற்களின் அர்த் அணிமையில் இந்திய அரசு பண்பிலே மாத்திரம் தமிழ்ச் தங்களேச் சரியாக விளங்கிக் நமது கொள்கிறுர்கள். ''சாப்பிட தமிழ் நாட்டிலுள்ள நாட்டு அன்பர் ''சாப்பிட தமிழ் நாட்டிலுள்ள இலக்கி இலங்கை அரசாங்கமும் தடை லாமா'' என்று மாத்திரம் யச் செல்வர்கள், இலக்கிய போட்டுகிட்டது. எனவே, கேட்காது மேலும் இனிய பண் இரசிகர்கள் என்று பட்டங்க இரட்டைத்தடைகள் இடப் ் நாங்கள் கோச் சுமந்துகொண்டு இருப்ப பட்டிருப்பதால் அனுமதிச் சாப்பிடலாமா" என்று கேட் வர்களுக்கு ஈழத்து எழுத்தா சீட்டுப்பெருது இப்போது நாம் வர்எழுதும் பேச்சு வழக்குச் ஒரு நூலேயாவது அங்குள்ள தமிழர்கள் சொற்கள் व्याना हो उन्हों ने देश ; தமது வீட்டிற்கு விருந்தினர் ஊகித்து விளங்கவும் சக்தி அனுப்பமுடியாதிருக்கிறது. வந்தால் அவர்களே வெளியே யில்லே. இவர்கள் இவக்கிய இருத்துவிடுவதுமாத்திரமல்ல, இரசிகர்களா அல்லது எமது ளுடன் அன்பால். பண்பால், அவர்களிடமே போய் வீட்டுக் நாட்டுச் சிறுவர்கள் இலக்கிய விருந்தோம்பலால் உறவு கொ

Lbidgres Quisipper செய்து என்ன? அது வெறும் நிலத்தைப் பங்கிற செய்யும் இயக்கமல்ல: நிலப் பங்கீடு ஒரு வெளிப்புறச் செயவே. மனித உறவுகளில் அஹிம்சையைப் புகுத்த வேண்டும் என்ற புரட் சிகரமான கருத்தை அடிப்ப படையான ஆன்மீக மாறுதல் மனிதன் தவேயிடாத வரை டையாக வைத்து பூயிதான, இராமதான இயக்கம் நடை பெற்று வருகிறது. இதை நாம் சரிவரப் புரித்துகொள்ள Carmir (hi).

விலங்கினும் கீழான நில

கடைப்பிடித்து மனிதன் இப் சன்னத்தையும் கிறு கிறு சமுதாயமாக ஒரு கொள்ளும் நாடுகள் தவேவரின் கீழ் வாழ்ந்தார்கள். யுத்தத்தில் மன்னர் ஆட்சி, பின்னர் சக்ர இருக்கிறுர்கள். वार्ग के कि का विका கிடையே உள்ள உறவிலும் சமுதாய உறவிலும் வன்முறை பைத்தான் இதுவரைக்கும் வந்திருக்கிறன்: கையாண்டு இதன் காரணமாக மனிதனி டம் அடிப்படையான மாற் றும் எதுவும் ஏற்படவில்லே. வெளிப்புற மாற்றங்கள் கில உண்மைதான். ஆஞல் அடிப் இந்த வழிக்குச் செல்ல எமது

தமிழ் நாட்டிலிருந்து வரும் எழுத்தாளர் ஏமாளிகளல்லர். அவர்களுக்கு ஒருசொந்தவழி இருக்கிறது. ஆமாம், ஒருவழி தான் – இலக்கிய வியாபார

இந்திய அரசாங்கம் சுதந் வாளங்கிக் ஒந் காரணத்தைக்காட்டிக ஆஞல், கேட்டுக்கொண்டதன் போடி and end and and the இலக்கி இலங்கை அரசாங்கமும் தடை நண்பருக்கு

தமிழ் நாட்டுச் சோதரர்க ண்டாடி நேசமனப்பான்மை இலங்கையே தாய் கின்ரும். இலக்கிய தாகமு அறிவுக்கு நாடு. எமது தாய்நாட்டில் டையவர்கள் இலக்கியப் பரி டது. வாழும் மக்களின் வாழ்க்கை வரித்தனேயை விரும்புவார் தான் இங்கு வந்தாலும் இங் சினேகள், இவற்றை அடிப்ப எப்படியிருக்கிறது? அவர்க கள் கொடுத்துவரும். குள்ளவர் கொடுக்கும் அன் டையாகவைத்து எமது எழுத் வின் வாழ்க்கைமுறை எப்படி பும், பாராட்டுதலும் பட்ட தாளர், இங்குள்ள பிரதேசங் இருக்கிறது? அவர்களின் கல் மளிப்பும், விருந்தோம்பலும் தளின் மண்வாகளேச் கொற்க றது என்று அறியும் ஆவலு அவாகனா மகுழுச்சுடால் மாயகவ விடுகின்றன. அவர்களில் கில ளேக் கைகயாண்டு இலக்கி டன் அந்நாட்டு இலக்கியங் இலக்கியப் பரி| தொடக்கம் பேசி வும், அங்கு எமது நூல்கள் கிய அறிவுடையவர் என்று முதலீடாகவும் இருக்கும். அதைப்பற்றி விலேப்படவேண்டும் என்பதற் சொல்லமுடியாது. எமத இலக் கீழ்த்தரமான பத்திரிகைகளே மக்களேயும் வேறறு தமிழ் நாட் இங்குள்ள எழுத்தானர் கனவு வச் செயலாளர் ஒவ்வொரு யும், சஞ்சுகைகளையும் வயர் டுப்பிரத்தில் இலக்கியம் சடித்த குப்பைகளே இங்கு படுவார்.
பாரத்திற்காக இங்கு அனுப்ப மொழிகளில் இலக்கியம் சடித்த குப்பைகளே இங்கு மடின் படிவார்.
வாம். ஆளுல், இங்கிருந்து படைக்க இங்குள்ள எழுத்தா அனுப்புவதற்குத்தடைவதிக்க வற்ப முக்கிற்கு மாத்திர வர்கள் அவ்வளவு பெரிய வேண்டும். அங்கிருந்து விற்ப முக்தில் 330 கிராம வங் படிசெயற்படவில்லே என் மத்துக்கு ஒரு ங்கம் மல்ல, அன்பளிப்பாகக்கை துரோகிகள் அவ்வர். ''இரு னேக்காக குறிப்பிட்ட விக்தா கள் நிறுவப்பட்டன. சிறிய பதாக 1958-ம் ஆண்டில் அடிப்படையில் இரு மல்ல, அன்பளிப்பாகக்கை துரோகிகள் அல்வர். ''இரு னேக்காக குறிப்பிட்ட விக்தா ஒரு புத்தகத்தையோ கஞ்சு நாட்டு எழுத்தாளரும்சேர்ந்து சாரப்படி நல்ல சஞ்சிகைக் சங்கங்களே இண்ணத்து கிராம இந்திய அரசு கரு இயது, மும் என்றும், வக ஆரு புத்திக்க அனுப்ப ஒரு வழிகாண வேண்டும்'' ளும், நூல்களும் தடையின்றி வங்கிகள் நிறுவுவதுல் ஆரம் அநேக சங்கங்களின் எல்லேயா இள்ள மக்கள் தாடி கையையோ அவகே அனுப்ப ஒன்று தமிழ்ச் செல்வர் ஆலோ இங்கு அனுப்பப்படலாம். பத்தில் பொதுமக்களிடையே எது பரந்த அளவில் பல யிரம் பேருக்கு அதி முடியாதவாறு இந்திய அர என்று தமிழ்ச் செல்வர் ஆலோ இங்கு அதற்கமைய நாமும் விற்ப எதிரப்பு இருந்துவந்தபோதி கிராமங்களில் வியாபித்திருந் மல் இருக்களா என் சாங்கமும், இலங்கை அரசா சனேகூறிஞர் அல்லவா? அந்த அதற்கமைய நாமும் விற்ப எதிரப்பு இருந்துவந்தபோதி கிராமங்களில் வியாபித்திருந் மல் இருக்களா ங்கமும் தடைவித்திருக்கின் ஒரு வழி என்ன தெரியுமா? கேக்காக நூல்களேயும் சஞ்சி லும் நாளடைவில் அது சரிப் ததே இதற்கு காரணமாகும். ணங்ககப்பட்ட றன. இந்த அநீதி நீக்கப்பட இங்குள்ள எழுத்தாளருக்கு கைகளேயும் அங்கு அனுப்புவத பட்டுவிட்டது.விவசாயவங்கிக அந்த ஆண்டின் இறு தியில் வேவோதேன்ஷ வேண்டும் என இங்குள்ள தமி தமிழ் நாட்டு எழுத்தாளா, நிகு இலக்கிய இருவழிப்பாதை ன்செல்வாக்கு பெற்று வளர்ச் தேசிய அபிவிருத்த சபை இது நடவடிக்கைய மேண்டும் என இங்குள்ள தமி தமிழ் நாங்கள் என்பதை நாம் என்று அமைக்கப்படவேண்டும் என செய்வடந்ததற்கு அவைகள் விஷயத்தை ஆலோசித்தது. ஏற்றுக்கொள்ள வண்டும் என்று எழுதுங்க, அத்தான் என்பதை பதே இங்குள்ள எழுத்தாள புரிந்த சேயந்த சேவையே அந்தந்த கிராம் சமுதாய் அவசியம் வர் நித்த செய்த செய்வ அந்தந்த கிராம் சமுதாய் அவசியம் வர் நித்த செய்த செய்வ அந்தந்த கிராம் சமுதாய் அவசியம் வர் நித்த செய்வ அந்தந்த கிராம் சமுதாய் அவசியம் வர் நித்த செய்வ அந்தந்த கிராம் சமுதாய் அவசியம் வர் நித்த செய்வ அங்கத்தினர் அடிப்படையில் கூட்டுறவுச் அடிபின் தங்கிய திக் சுவையாக பொடியும் வைத்து வங்கியை பரங்கி என்று எமு மாகும். எத்தனே நந்திகள் கள் தொகை, வரவு செலவு சங்கங்களே நிறுவவேண்டும் மக்கள் தொகை

மனித வரலாறு புகட்டும் றன. உன்னேயொருவன் ஒரு ஏற்பட்டுகிடும். பாடமென்ன? பலமுறைகளேக் கன்னத்தில் அறைந்தால் மறு கிருப்பிக் பொழுது அழிவின் விளிம்பிலே காட்டு என்று உபதேகித்த முருக்கிறுன். ஆத்காலத்திலே *போப் பின்பற்றுவதாகக்* கூறிக் பழைய நம்பிக்கையை வை**த் சி***ன்***கள்** தீராது. மன Q55 கலந்து பயங்கர நிலப்பிரபுக்களின் மான ஆயுதங்களேக் கொண்டு ~

இன்னும் ஏற்படவில்லே. இரண் இருவர்தான் மாண்டுபோவார் டாவது உலக மகாயுத்தத்தில் கள். ஆணுல் அதே மனிதர்கள் எறக்குறைய 2 கோடி மக்கள் அணுக்குண்டை வைத்துக்கொ கொல்லப்பட்டிருக்கின்றனர். ண்டு சண்டை போட்டால் இந்த உலகயுத்தத்தில் கிறிஸ் இருவரேசடு உலகம் முழுவது உண்மையான துவநாடுகளும் கலந்திருக்கின் மே அழியக்கூடிய பேராபத்து புரட்சிவாதி?

முரண்பாடுகள் மயம்

எனவே மனி தனுடைய மனித வரலாறு கூ நின்று தத்தளித்துக் கொள் ஏசு கிறிஸ்துவின் கொள்கைக வன்முறையில் மீ திருக்கும் மென்ன!வன்முறைய

சங்கர்ராவ்தேவ்

ஆட்சி ஏற்பட்டது. அடுத்து மனிதர்களேக் கொன்று குவித் துக்கொண்டு புதியகருத்துக் புகட்டும் பாடம்.இந் இவற்றைக் கள் எவ்வளவுதான் சேர்த் த்தை நாம் புரிந்து ஆட்சி. இப் கொண்டு பார்க்குப்பொழுது துக்கொண்டாலும் சமாதான ண்டும்.புதிய முறைய பொழுது ஜனநாயக ஆட்சு. கடந்த இரண்டாயிரம் ஆண்டு மும் சந்தோஷமும் கானல் கப்பழக வேண்டு இவ்வாற் மனிதன் ஸ்தாபன சளாக மனிதன் ஒரே நிலேயில் நீராகவேயிருக்கும். ஹிம்சை லாற்ற முனேயவேண் அமைப்பு முறைகளே மாற்றிக் தான் இருந்துகொண்டிருக்கி யின் மீது நம்பிக்கை வைத்து சரித்திர பின்னணிய கொண்டே வந்திருக்கிறன். முன் என்பதுதான் புலஞ்கி சந்தோஷமான வாழ்க்கைக் றுகொண்டு பார்த்த இருப்பினும் தனிமனிதர்களுக் றது. மிருக நிலேயிவிருந்து கும் சமாதானத் திற்கும் காந்தியடிகள் விலே

வந்த பெற்றோர் புதிய லட்சியங்கள் ஆ களேக் கொண்ட பி கும் இடையிலே மு தானே மிஞ்சும். இ உலகிலும் இதை ! கிரேம். இந்த முரன் லாவிட்டாவ் இ புதிவவர்களாக யாது. புதுமைக்கும மைக்கும் நடை போராட்டம்தான்

கடந்த இரண்டா (Basarras நிகழ் ழ்ச்சியையும் அபை வன் முறையால் அ யாது. இவைதான்

நிகழ்ந்திருக்கின்றன. என்பது எந்த விதத்திலும் மனித<mark>ன் மனிதன் முயன்று முயன்று கள் ஆகியவர்களின்</mark> உண்மைதான். ஆஞல் அடிப் மேம்பட்டவளுக தென்பட பார்த்து இறுகியில் தோல் கங்கள் தெளிவாகப்ப வில்லே. நாகரிகம் என்ற பெய வியே கண்டிருக்கிருன். பழைய உலக வரலாற்றிலே கில வெளிப்பூச்சுக்கள் மொந்தையில் புதிய கள்ளே தியடிகள் ஒருவர்தா இருக்கின்றனவே தவிர அடிப் ஊற்றி வைத்தால் எப்படியி முதலில் சமுதாயட் படையான சிறப்பு அம்சம் ருக்கும்! அதுபோன்றுதான். னாது இரண்டு நாய் மனிதன் வளரவேண்டும்.அதற் சைக்குளள அவசியத் கள் ஒன்றுடொன்று சண்டை குத் தகுந்தாற்போல் அவனு யுறுத்தியவர்? என போட்டால் இரண்டு நாய்கடைய பழைய முறைகள், தான் உண்மையா ளுக்கும் அதிக பட்சம் காயம் சாதனங்கள் இவையெல்லாம் சிக்காரர் அவ்வளவுதான். மாறவேண்டும். இதுமிகவும் தன் ஆண் இரண்டு மனிதர்களுக் தேவையானதொன்று. இரண் இனமே தன்னேக்காப ுள் வாள் கொண்டு யுத்த டையும்வைத்துக்கொண்டால் கொள்ள மொன்று நடந்தால் ஒ**ருவன் முர**ண்பாடுதான் ஏற்படும். <u>அஹி</u>ம்சையை க**ை** கொல்லப்படுவான். சிலசமயங் பழைய சம்பிரதாயங்கள் ப**ழ பதைத் தவிர வே**று களில் இருவருமேமாண்டு க்கவழக்கங்கள் இவற்றின் மீது கிடையோது: இதற்கு போடுவார்கள் மூன்றுவது நம்பிக்கை வைத்துள்ள வயது ஆண்டுகளாகும் என்ற

உறவுகளில் இன்றை மட்டுமல்ல வேண்டு

முற்கொடர்)

# கூடுறவுத்த вупи в тош выв

சொத்து

en Call வினியோகிக்கும்.

வருகாரு இன்கு கூற காகவும், எமது நாட்டு இலக் கியங்களே தமிழ் நாட்டவர் களுக்கு, படிப்படியாகக் குறை 33. விவசாய வங்கிகளுடன் அது ஒன்று ( ரால இன்றேன். இந்தியாவிலிருந்து மிகவும் அழித்து; எமது நாட்டையும் கிடைத்தபேற்றை ஒத்ததுள்ள யில், அரசாங்கத்தின் சம்ப டது: தரமான பத்திரிகைகளே மக்களேயும் வூற்று தமழ் நாட் இங்குள்ள எழுத்தாளா கனவு வச செய்லாளா ஒவ்வொரு சஞ்திகைகளேயும் வியா டுப் பிரதேசங்களின் கொச்சை காணவில்லே. அங்கிருந்து அச் பிராம வங்கிக்கும் நியமிக்கப் லேவா தேவி யூனியன் அரசாங்கமும் து

(5) நபர் ஜாமீன்பேரிலும் லேயே நன்கு பெருகின. அங் கிராமக்காரின் அடமானத்தன் கத்தினர்களிடமிருந்தும், அங் தார முன்னேற்ற த் வதற்கு அனுமதி கேட்டுவிட்டு இலங்கையிலே பிறந்து இல யுடன் இலக்கியப்பரிவர்த்தன பேரிலும் விவசாய நடவடிக் கத்தினர் அல்லாதோரிடமி கூட்டுறவு சங்கமும் சாப்பிடும் விசித்திர பிறவிகள் ங்கைக் குடிமகளுக வாழும் செய்யநாம் பெரிதும் விரும்பு கைகளுக்கு விவசாயிகளுக்குக் ருந்தும் டிப்பாசிட் தொகை வேண்டும் என்று குறு பெ மத்திய காலக்கடனே களே இவ்வங்கிகள் பெற்றன. அங்கத்தினர்களி இவ்வங்கி வழங்கும். நகை சம்பள சிப்பந்திகள் இவ்வங் நெருங்கிய தொடர் யீட்டுக் கடன்களேயும், சரக் கிகளில் நியமிக்கப்படடுள்ள வேண்டியது முக்கியம் இந்தயாவிலிருந்து எவர் முறை,இன்பதுன்பங்கள், பிரச் கள். பிறநாட்டு பேச்சு வழக்கு கீட்டுக்கடன்களேயும் வங்கி தால், ரசாயண உர வினி அவர்களிடையே ப யோகம் போன்ற விவசாய உதவி மனப்பாள்மை (8) விவசாயத் தேவைகள். சேவைகள் திறம்பட நடை வர வீட்டுத் தேவைகள் ஆகியவை பெற்றன. ஆங்காங்கு மக்கள் சமுதாயத்தில் பி அங்கத்தினர்களுக்கு அதிகமான அளவில் இவ்வங் வாகளின் முன்னேற் கிக்கும். கிகளே ஏற்படுத்தக் கோரினர் உதவவேண்டும் கள். ஆஞல் 1959-ம் ஆண் எண்ணம் மக்கள்உள் விடுகின்றன. அவர்களில் சில வேக வேகபாண்டு இலக்கப்பி ருக்கு எமது எழுத்தாளரின் யத்தைச் செழிப்புற வளர்த்து களே வாசிக்க; ரசிக்க ஆசைப் எழுத்துக்கள்கூட மயக்கத் வருகின்றனர். ஆகவே, தமிழ் படுவார்கள், இத்தகைய ஒரு எழுத்துக்கள்கூட மயக்கத் வருகின்றனர். ஆகவே, தமிழ் படுவார்கள், இத்தகைய ஒரு தெர்க்கின்றனவாம். நாட்டிலுள்ளவர்கள் எமது தாகம் இல்லாதவரை; வாசி தைக் கொடுக்கின்றனவாம். நாட்டிலுள்ளவர்கள் எமது தாகம் இல்லாதவரை; வாசி தைக் கொடுக்கின்றனவாம். நாட்டிலுள்ளவர்கள் எமது தாகம் இல்லாதவரை; வாசி தெர்கை இருந்துவரும்.அதில் அரசு மேற்கொண்ட கொள் தெர்களில் சில முக்குமார் எமுகும் நாலக யாகவரை; இலக்கியப் பரி ரு. 15,000 அங்கத்தினர்க கையில் மாறுகல் ஏற்பட்டு டே பலர் இப்போது பேசி ளேப் படித்து விளங்கிக்கொ வர்த்தனேகெய்ய நினேயாத ளின் பங்குத் தொகையாகவும் கையில் மாறுதல் ஏற்பட்டு சிறிய எல்லேயைக் கொண்ட போது பேசு போடு படித்து வெளியிடிகள் விற்கும் விற்கிய ரசிகர்; இலக் மீதி அரசாக்கத்தின் பங்கு சங்கங்கள் நிறுவுவதையே றம், கூட்டுறவு சங் (8) முதல் மூன்று ஆண்டு நாட்டில் ஏற்கெனவே நிறுவிய டையவும் பிரசா களுக்கு, படிப்படியாகத் கறை

Carin 7 Q LL

ஏ. புனி

கைவிடப்பட் வேண்டு பெள்றும் அபிவிருத்திச்சசபமு

பெற்றோர்களுக்கும் லட்சியங்கள் அபிலாஷை க் கொண்ட பின்னேகளுக் இடையிலே முரண்பாடு ன மிஞ்சும். இன்று அகில சங்க அங்கத்தவர் ஒரு சங்கத்தின் இரண்டாவது லும் இதை நாம் காண் வரையொருவர் தெரிந்து வருடாந்தக் கூட்டத்தில் பேசு ட்டால் இள்ளுர்கள் வர்களாக இருக்கமுடி ாட்டம்தான் இது.

மையான சீவாத்?

வரலாறு கூறும் பாட ன!வன்முறையால் பிரச் —

மாகும் என்று கேள்வி வது தான்.

मिंड वानांमेमेंड वाक्री

ம். இந்த முரண்பாடு இல் கொள்வதற்கும், உபவிதிகளே கையில் கூறிஞர். கும் நடைபெறு இற ஆலோசனேகளேக் கூறுவதற் தொடங்கும்படியும் நடாத்த வேண்டும் என வ. ஐ. தித் தெரிவித்தார்: ந்த இரண்டாயிரம் ஆண் மே. சபை நிருவாக காரியத

ள் தீராது. மனிதன் மகி கேட்கிருர்கள்: இது பொருத் கூதருமராசா செயலாளராக மயயும் அமைதிமையும் தமற்ற கேள்வி ஹிம்சையால் வும்தெரிவு செய்யப்பட்டனர். இவைதான் சரித்திரம் படுமென்பது நிச்சயமாகி ம் பாடம்.இந்தப் பாட விட்டது. அழியாமல் மனிதன் நாம் புரிந்துகொள்ளவே வாழவேண்டுமாஞல் அஹிம் புதிய முறையில் சிந்திக் சையொன்றே வழி, என்று வேண்டும். செய கண்டுவின்னர் அஹிம்சையோல் முனேயவேண்டும்.இந்த எத்தனே ஆண்டுகள் கழித்து ரே பின்னணியில் நின் பலன் கிடைக்கும் என்று தூல்கம் வகிக்கும் இச் ண்டு பொர்த்தால் தோன் கேட்பது பொருத்தமற்ற படிகள் வினுபா அடி கேள்விதானே! இரண்டாயிரம் ஆண்டுகளாக முயன்றும் வண் முறை வெற்றிபெற வில்லே என்று நிருபணமாகிவிட்ட தவ்வவா!

அடிப்படை அன்பு

மனித உறவுகளில் அன்பு அடிப்ப ை டையாய் அமைய இயவர்களின் உபதே வேண்டும் என்பதற்காகவே இருக்கின்றது: பவளமல் தெளிவாகப்புலனுகும். இந்த நிலப் பிரச்சின்னைய வத்தை, கினிகதென என்ற புறைவாற்றிலேயே காந் அன்பின் மூலம், மனமாற்றத் இடத்தில் குடைகளே உற் ள் ஒருவர்**தான் முதன் தின் மூ**லம் விஞேபா அடிகள் சமுதாயப் பொரு தீர்க்கவிரும் புகிறுர்.மனமாற் உறவுகளில் றிம் **ற**ம் என்பதைச்சாகனமாகக் படும் மேற்படி தொழிற்சாலே உறவுகளில் ஹிம் றம் என்பதைச்சாதனமாகக் என அவசியத்தை வலி கொண்டு இதைசாதிக்க விரும் பவர்: எனவே அவர் புகிறும்.மனம் மாருமல் ஆன் மில், மீன்பிடி அமைச்சர் திரு உண்மையான புரட் மப் புரட்சி ஏற்படலாம் பிலிப்குணவாடிறுவிறைல் அத் இன்றைய மனி வெறும் நிலப் பங்கிடு மாத் திவாரக்கல் நாட்டப்பட்டது. மட்டுமல்ல மனித துரம் நடந்தால் புறமாற்ற தன்னேக்காப்பாற்றிக் மாகத்தான் அமைந்துவிடும். வண்டுமென்றுல் அதிலே உள்ளீடு இருக்காது. சசைய கடைப்பிடிப் எனவே பூமிதான இயக்கத் தவிர வேறு வழியே தின் செய்தி மனித உறவு நது: இதற்கு எத்தனே களில் அன்பை நினேநாட்டு சங்கம் அணிமையில் பதியப்

இளேஞர்கள் நன்கு அறிவ தற்கும், சங்க உரையாற்றுகையில் சங்கத்தி இருக்கமுடி வளர்ச்சியிணக் கண்காணித்து 2னக் காப்புறுகி செய்ய வேண் புதுமைக்கும் பழை அதன் முன்னேற்றத்திற்கான டும் எனவும், சேமநிதியினேத் கும் மூன்று மாதங்களுக் சீன கூறிய அவர், சங்கம் கொரு தடவையாவது சங்கங் முன்னேறிஞல்தான் சமுதா கங்கள் பொதுக் கூட்டங்களே யம் முன்னேறும் என்று கருத்

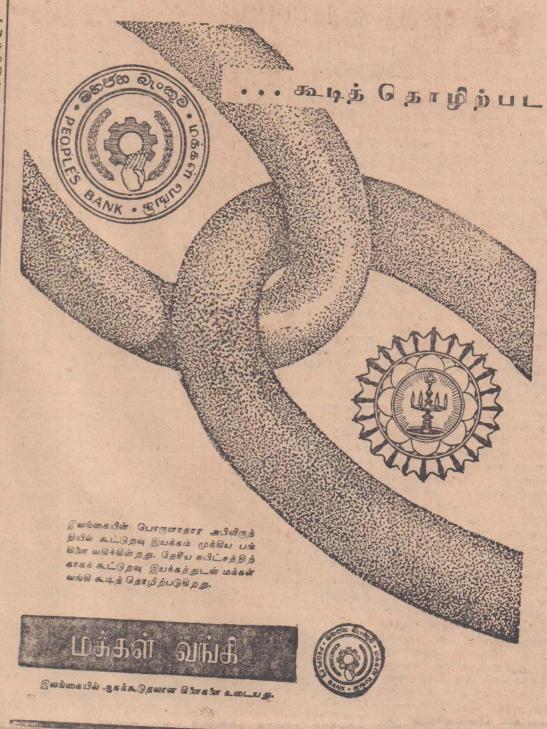
உத்தயோகத்தர் தெரிவில் ணடாயாரம் ஆண் நிகழ்ந்திருக்கும் ரிசி திரு. பொ. செல்வரத்தி திரு. ஆ. நடேசன் தலேவரா ரறு கூறும் பாட னம் கிழான் ப. நோ. கூ. கவும், திரு. சி. வல்லிபுரம் \_\_\_\_\_,உபதவேவராகவும், திரு. க. தருமராசா செயலாளராக நிருவாக சபையில் காலியான இடங்களுக்கு திருவாளர்கள்: V. முருகேசு, வீரவாகு, T. சின் னத்துரை, ஆகியோர் தெரிவு செய்யப்பட்டனர்:

இச்சங்கம் 7. 10. 66ல் சங்கம் 1040 கூப்பன்களேக் கொண்டதாக DH:

சமாசம் குடைகளேத் **கயாரிக்கும்** 

அம்பகமுவ கோறனோப நோ. கூ. ச. சமாசம் விரை வில் குடைகளேத் தயாரிக்க படும் மேற்படி தொழிற்சாலே க்கு அணிமையில் கைத்தொ

சங்கம் பதியப்பட்டது



# புத்துறையில் घेठां छा अवार्त्त में इ

जानी का

பொடுளா அமைப்பு சிபார்சு செய்யப் யூனியன்கள் அமைக்கத் திட்ட ன்னேற்றத்துக்குக் பட்டது. அதன் விபரமாவது: மிடப்பட்டது. 1959-61 ஆண் புசங்கழும் செயற்பட மக்கள் தொகைகை குறைவொய் டுகளில் மொத்தம் 150 யூனி என்றும், சங்க உள்ள பிரதேசங்களில் திரா யன்கள் ஏற்படுத்தப்பட்டன தினர்களிடையே மத்துக்கு ஒரு சங்கம் வீதம் அவற்றில் 507 பல நோக்கு ய தொடர்பு நிலவ பலநோககு சங்கம் ஏற்படுத் சங்கங்கள் து முக்கியம் என்றும். தப்பட்டு அச்சங்க மானது டிருந்தன. வேவாதேவி யூனி டையே பரஸ்பர லேவாதேவியல்லாத மற்ற யனின் விசேஷ அம்சங்களா ாப்பானமை இருந்து நடவடிக்கை ககீள மட்டும் வனு; வேண் இமென்று ம, செய்துவரவேண்டும். அவைக த்தில் பின்தங்கிய ளில் 5 அல்லது 6 சங்கங் நடவடிக்கைகளே மட்டிலும் முன்**னேற்றத்துக்கு க**ோச் சேர்த்து ஒரு லேவா செய்துவரும். ண்டும் என்னும் தேவி யூனியன் நிறுவப்படும். (2) அங்க

546 56011 11.1

G 5

a) fily

-நேறவு சங்கத்தினு தொகை சுமார் 5,000 இருக் பந்தாயத் தினு கவேண்டும். வேவாதேவி யூனி உள்ள மக்கள் தொகை 5,000 செல் எல்லேயா யனின் செயல் எல்லேயின் விஸ் று (ால இருக்க தீரணம் த**ல்லைம** இடத்திலிரு (5) எல்லயில் உள்ள 5 அல் வமக் மும் தேசிய நது 3 மைல் சுற்றளவுக்கு அது லது 6 பலநோக்கு சங்கங்கள் இத்தச புரும் வெடுக் குழுக்கு, ரகு இண்ணிக்கு அது லது 6 பலநோக்கு சங்கங்கள் லம்பிட்டி சங்கு கூலுக்கு திச்சர புழடிவெடுத் கமாகக்கூடாது. இணக்கப்ப -ம் அ ஈடில் இந்திய ட்ட சங்கங்களின் அங்கத்தினர் மும் து குறித்து கள் மட்டிலுமே இதுல் அங்கத் சபையில், இணேக்கப்பட்ட பேசுகையில் கூறிஞர். முடின் படி கிராமச் தினர்களாகச் சேர அருகதை ஒவ்வொரு சங்கத்துக்கும் ஒரு ன் தமப்பு, கொ யுடையவாகளாவர். அவர்க பிரதிநிதியும், டிபாகிட செய் கூட்டுறவு இயக்கம் எத்த ஒரு ங்கம் என்ற ளுக்கு யூனியன் கடன் கொடுக் துள்ள பங்குதாரரின் பிரதி கைய குறிக்கோள்களே அடிப் யில் இருக்கவேண் கும். சம்பந்தப்பட்ட பல றும், வக எல்லேயி நோக்கு சங்கத்தின் சிபார்சின் ககள் தாகை ஓரா பேரில் அங்கத்தினருக்கு பூனி அதிகமில்லா யன் கடன் வழங்கும், கடவின் என்றும் திர் உபயோகத்தை சங்கம் கண் அரசாங்க முதலிடு உண்டு, டையேயும் விளங்க வேண்டும் எளும் கையெழுத்திட்டுள்ள பட்ட நாணய காணித்துவரும். நாளடையலை (8) முன்று ஆண்டுகளுக்கு என பெதும் இதற்கேளா இந்த சங்கங்கள் நன்கு பலம் யூனியணன் செயலாளரின் கூறிய அவர், கடற்ரெழில் நக்கப் முடிம் சங்கம் சுபற்று லேவாதேவிப் பணி சம்பளத்துக்காக படிப்படி மூலம் பொருளாதாரத்தை வளர்க்க அரசாங்கம் ஊக்க . நாணய காணித்துவரும். நாளடைவில்

இனே க்கப்பட்

(1) கடன் வரவு செலவு

ஆக இருக்கும்,

இருந்துவருவா,

ச கூட்டுறவு ஆண்டில் 100 வேவம்கேன் [தொடர்ச்சி 8-ம் பக்கம்]

# நீதியற்ற முறையில் இலாபம்

நீர் இறைக்கும் இயந்திர லாளிகளுக்கு அரசாங்கம் உற்பத்தியாளர்களும் இறக்கு உகவியளிக்கின்றது எனவும், மதியாளர்களும் நீதியற்ற மேற்படி சமாசம் கண்டித் முறையில் இலாபம் பெறுகின் துள்ளது. ருர்கள் என வலி மேற்கு ப. நோ. கு. சமாசம் கண் தேவைக்காக டித்துள்ளது. கமக்காரர் தமது இறைக்கும் இய தேவையைப் பூர்த்தி செய்ய தேவைப்படுவதால் யே அதிகமான விஸ் கொடு மதி அனுமதிச் த்து வாங்க வேண்டியிருக்கி வழங்க

உணவுப் பெருக்கத் *தமக்கு* நீர் இயந்திரங்கள் வேறு வழி எதுவும் இல்லாத லான இயந்திரங்களே இறக் படியால் இவ் இயந்திரங்களே குமதி செய்ய தமக்கு இறக்கு அரசாங்கத்தைத் ு. இந்நாட்டு விவசாய மன் பாவளேயாளர் சமாசத்தினே னர்களேச் சுரண்டி வாழ முத இச்சமாசம் கோரியுள்ளது.

சமாசத்திற்குப் பாராட்டு

''மன்னர் மாவட்டத்தில் மறைந்து போகும் நிலேயிலி தர்களாகப் பின்வருவோர் ண்டும் என்னும் தேவ யூனியவின் பொழுப்பு, அவாகள் எடுத்தி மக்கள்உள்ளங்களில் லேவாகுவி யூனியவின் பொழுப்பு, அவாகள் எடுத்தி பெறபேண்டும் என் செயல் எல்ஃயூல் மக்கள் ருக்கும் பங்குத் தொகைக்கு நிலேக்கு கொண்டுவர வட காசீம், உபதலேவர்: ஜனப் சூக்கில் அல்லாதவர் நண்கூலி: முந்துவரும், நிலேக்கு கொண்டுவர வட காசீம், உபதலேவர்: ஜனப் சூபா 188/19. ருக்கும் பங்குத இதாகையை இருந்துவரும், மாகாண கடற்றெழிலானர் P. சாகுல் ஹமீது, செயலா இலாப்பாகத்தை11-4-69க்கு சுற்று வட்டத்தில் இருந்து சம் அயராது உழைத்து வரு கார்: ஐனுப் M. அகமது சாகிபு, முன் வழங்க வேண்டுமென்று கட்டுறவு உதவி ஆக்க ஆணே வது இம்மாவட்டத்தன் உணர்கள்' பொருளாளர்: பாய்க்கியமாகும்'' இவ்வாறு S. காசீன்' பொருளாளர்: மன்னுர் மாவட்ட கூட்டுறவு ஜஞப் O. K. அகமது ஜலால் தென்ற தீர்மானம் ஏகமன யூனியனிடன் இணேக்கப்படும், கூட்டுறவுச் சங்கத்தின் வரு லம்பிட்டி சங்கு, கடலட்டை டாந்தப் பொதுக்கட்டத்தில்

கூட்டுறவு இயக்கம் எத்த பாராட்டியுள்ளது. திதி ஒருவரும், அரசாங்கத் படையாகக் கொண்டு நிறு இக்கலாசாஃயின் குறிப்பு தின் பிரதிநிதி ஒருவரும் வப்பட்டதோ,அக்குறிக்கோள் புக்ககத்தில் கீழ்வருமாறு சமாசத்திற்கு லொறி ருந்துவருவர், கள் ஒவ்வொரு கூட்டுறவுச் எழுதி அதன் கீழ் விசாரணேக் தெசி (7) பங்குத் தொகையில் சங்கத்திலும், கூட்டுறவாளரி குழுத்தவேவரும், உறுப்பினர் வர் நத்தப்பட்ட துக்கொண்டு தங்கள் இதர தில் அரசாங்க மானிய மெடுத்து வருகின்றது. அதன் கிய திகளுக்கும், அலுவல்களோடும் செயற் உதனி அளிக்கப்படும். மூலம் பயனேப் பெற ஒவ் தவி அளிக்கப்படும். 1960–61 ஆண்டுக்குப் வொரு கடற்றெழிலாளியும் சாலேயின் அதிபர், ஆகிரியர் ஜனவரி மாதம் ஒரு லொறி

புதுவருட உத்தியோகத்

சங்கம் பெற்ற இலாபம்

நீர்வேலி காமாட்சியம்பாள் ஐக்கிய கைத்தொழிற் சங்கம் 1967ம் ஆண்டில் 19245/04 ரூபாவைச் சுத்த இலாபமாகப் பெற்றுள்ளது. அணிமையில் நடை பெற்ற மேற்படி சங்கத் தின் இருபதாவது ஆண்டின் முதலாவது விரேசட பொதுக் கூட்டத்தில் மேற்படி இலாபத் தைப் பின் வருமாறு பிரிக்க வேன்டுமெனத் தீர்மானிக்கப் பட்டது. பங்கு வட்டி: 810/84. பங்கு மாற்ற நிதி ரூபா2000/-இரச்சார நிதி:ரூபா 1100/-பொது நலநிதி: Cur 500/-அங்கத்தவர் இலாபபா கம்: ரூபா 2496/15, பணியா ளர் போனஸ்: ரூபா 605/- அற விட முடியாக்கடன் ஒதுக் கம்: ரூபா 1500/- மின்சார

தாகநிறைவேற்றப்பட்டது.

கூட்டுறவுப் பயிற்சிக் கலாசாலேக்குப் பாராட்டு

ளர்களுக்கு சேவையாற்றி கும் எமது வாழ்த்துக்களேயும், தது:

யாழ்ப்பாணம் கூட்டுறவுப் ஆசிகளேயும், கூறுகின்றேம். பயிற்கிக் கலாசாலேயை கூட் நீங்கள் மேற்கொண்ட பெரும் டுறவு விசாரணேக்குழு பணியில் பெரும் வெற்றி காண வாழ்த்துகின்றேம்.

்களுக்கும் தமிழ்நாட்டில் 1959-60 பிறகு லேவாதேவி யூனியன் ஊக்கமெடுக்க வேண்டும் என் கள், மாணவர்கள் அனேவருக் செசிக்கு விண்ணப்பித்திருந்

# நிருவாக்களின் சொத்து விபரங்கள் வேண்டும்

கூட்டுறவுச் சங்க சமாச நிருவாகிசன் தங்கள் சொத்து விபரங்களேப் பொதுமக்கள் முன் சமர்ப்பிக்க வேண்டும். இது சம்பந்தமாக நிருவாகி களேக் கட்டாயப்படுத்தும் சட்டம் ஒன்றை அரசாங்கம் கொண்டுவர வேண்டும். இவ் வாறு தம்பலகமம் கூட்டுறவுச் சமாசத் சலேவர் திரு. M K. செல்வராசா கூட்டுறவு விசார ுனைக் குழுவிற்கு கருத்தபிப் பிராயம் தெரிவிக்கையில் In 10 (60) 17.

சங்கங்களின் QUIDET 55 சார்பாக பிரதிநிகள் கூட்டு றவுச் சமாரங்களின் பொதுக் கட்டங்களில் கலந்து கொள் கின்று . இதைத் தடை செய்யா வெண்டும். இது சம் புக்கமாக நடிவடிக்கை andes an Opal 25al 2155 ्रिटेक्स पाम ला में सक्ता संहत

அதிகாரங்கள் வழங்கப்பட்ட வேண்டும் என திரு. செல்வ ராசா தொடர்ந்த தனது கருத்தபிப்பிராயத்தைக் கூறுகையில் தெரிவித்தார்.

60 வயதிற்கு மேற்பட்ட கூட்டு றவுச் ஊழியர்களேக் சங்கங்களில் தொடர்ந்து கடமையாற்ற அனுமதிக்கக் கூடாது எனவும், கமத் தொழிற் பிரதேசங்களில் கூட்டுறவு முறையில் விவசா யப் பண்ணேசளே ஆரம்பித்து நடாத்த வேண்டும் எனவும் மேலும் அவர் கூறிஞர்.

இருக்கோணமலே வடக்கு கூட் டுறவுச் சங்கத்தின் சார்பில் துவர் திரு. M. K. சங்கர தாஸ் சாட்சியம் அளிக்கையில் வருடாந்தக் கூட்டங்களே 18 மாதங்களுக்கிடையில் நடாத்தாத கூட்டுறவுச் சங்கங்களின் பிரதிதிதிகள் சமாசக் கூட்டங்களில் கலந்து இகாள் வ தைத் 多60 上 செய்ய வேண்டும் எனவும். இயங்காத சங்கங்களேக் குஸ்க்கும் அதிகாரத்தின் கூட்டுறவு உதவி ஆக்க ஆணே யாளர்சளுக்கு வழங்க வேண்டு எனவும் தெரிவித்தார்.

திருக்கோணமல் மாவட்ட கூட்டுறவுச் சமாசம் திரு. கி முத்துக்குமாறு தவே மை யில் சாட்சியமளிக்கையில், ''தொடர்ந்து இரண்டு **தட** வைகளுக்குமேல் சங்க சமாச நிருவாகிகளேப் பதவி வகிக்க அனுமதிக்கக்டாது என கருத் துத் தெரிவித்தது. திருக்கோ னை மல்ல மாவட்ட கூட்டுறவு வங்கி, தம்பலகமம் தெற்கு OF IEL OF LED on L' B Daj & ஆகியனவும் சாட்சியமளித்

### கூட்டுறவுத்துறையில்....

[7-ம் பக்கத் தொடர்ச்சு]

அமைப்பு பற்றிய ஏற்பாடா னது நிறுத்தப்பட்டது. கூட்டு றவு நாணயவசதி விஷையமாய் மேத்தா குழுவினர் வெளி யிட்ட அறிக்கையைப் பின் பற்றி இயக்கம் சம்பந் தமான ஒழுங்கு முறையில் ஏற்பட்ட மாறுதல் காரண மாகவே இந்தத் திட்டம் கைவிடப் 山上上到.

சங்கங் ∝ளின் சீரமைப்பு இந்தியக் கூட்டுறவு

நானைய சங்கங்களின் நிலேயை ஆராய்ந்த மேத்தா குழுவினர் விவசாய உற்பத்திப் பெருக் கத்துக்கு நாணய வசதியை ணிரிவுபடுத்துவது கு**றித்து** வெளியிட்ட தங்கள் கிபார்சு களில், கிராம சங்கங்களேத் தனித்தியங்கும் ஸ்தாபனங்க ளாக மாற்றியமைப்பது குறிக்து தங்கள் சிபார்சுகளே வெளிபிட்டது. செயலற்று பலவீனமான நிலேயில் இருந்து வரும் பல சங்கங்களின் சிர மைப்பு பற்றியும், அவற்றிற்கு அரசாங்கம் பங்குத் தொகை உதவியையும், சிப்பந்தி முத லிய உதவியையும் வழங்குவது பற்றியும் மேத்தா குழுவினர் பொர்க செய்தார்கள். சீர்தி ருத்தியமைக்கப்படும் சங்கங் கங்கள் அதிக அளவில் பெரி யதாய் இல்லாமலும் அல்லது மிகவும் கிறியதாயும் இல்லா மலும் தனித்தியங்க வல்ல வைகளாய் நன்கு பலம் பெற்று வளங்கவேண்டும் என்று குழு சிபார்சு செய்தது. குழுவின் இபார்சின்படி தனித்தியங்கும் சங்கங்கள் பின்கண்ட பணிக ளேப் புரியவேண்டும்.

अना बी छे (1) பரவலான விவசாயிகள், குத்த

கைதாராக்ஸ் உள்ளிட்ட எல் லா விவசாய உற்பத்தியாளர் களுக்கும் போதியகடன் வச தியை வழங்குவது.

(2) விவசாய உற்பக்திக் குத் தேவையான உரம், விதை கள், விவசாயக் கருவிகள் முதலியவைகளேயும், வீட்டுத் தேவைகளேயும் அங்கத்தினர் களுக்கு வழங்கியுதவுவது. விளேபொருள்களின் விற்ப கோக்கு உதவி புரிவது.

(3) சமுதாயத்தின் சேமிப் புகளேத் திரட்டுவது.

(4) அங்கத்தினர்களுக்கு வழங்கப்படும் கடன் களின் உபயோகத்தைக் கண்காணிப்

தனித்தியங்கக்கூடிய சங் கங்கள் நியாயமான காலத் துக்குள் மேலே கண்ட முக்கிய சேவைகளே அதிகமான விவ சாய உற்பத்தியாளர் களுக்குச் செய்யவேண்டும். குறிப்பிட்ட காலத்துக்குமேல் அரசாங்கத் தின் நிதியுதவியை சங்கம் எதிர்பர்க்கக்கூடாது. இக்கட கமைகளேச் சரிவர நிறைவேற்ற சங்கத்துக்குத் திறமையான சிப்பந்திகள் இருந்து வருவது டன், செயல் அலுவலகமும், செவவுகளுக்குத் தேவையான நிதிவசதியும் பெற்றிருக்க வேண்டும். சங்கம் இலாபகர மாக இயங்கி சேம நிதி மாக இயங்கி முதனிய ஒதுக்கிறகளுக்குப் போக நியாயமான டிவி டெண்டை அங்கத்தினர்களுக குக் கொடுக்கும் நிலேயில் இருந்துவரவேண்டும்.

சங்கம் பெரிய அளவில் தனித்தியங்கக்கூடிய முறையி லும்,அதன் கூட்டுறவுக் கோட் குன் றிவிடா தபடியும்

கவனித்துக்கொள்ளவேண்டும். அங்கத்தினர்களிடையே இருக் கவேண்டிய பரல்பர ஆன்னி யோன்னிய உணர்வு அழிந்து வீடக் கூடாது. ஆகையால், பின்கண்ட அடிப்படையில் சங்கம் அமைய வேண்டியது அவசியமாகும்:--

(1) சங்க எல்லேயில் உள்ள மக்கள் தொகை சுமார் 3,000 வரை இருந்துவரலாம். அதா வது 600 குடும்பங்களேக் கொண்டதாய் இருக்கலாம்.

(2) இரண்டு அல்லது மூன்று கொமங்கள் சேர்ந்திருந்தால், எந்தக் இராமமும் சங்கத்தின் தவேமையிடத்திவிருந்து 3 அல் வது 4 மைல் தொல்வுக்கு பேல் இருக்கக்கூடாது?

இந்த அடிப்படையில் கிராமச் சங்கத்தின் அமைப்பு இருந்துவர வேண்டியதன் அவசியத்தை குழு குறிப்பிட்டு விட்டு. மற்ற விபரங்களே அந் தந்த நிலக்கு ஏற்ப நிர்ணயிக் கலாம் என்று கருத்துத் தெரி வித்தது. சிரமைப்புத் தட்டத் இன் கீழ்வரும் சங்கங்களில் அரசமங்கம் பங்கு முதலிடு செய்வது, அவைகளுக்கு சிப் பந்தி உதவியை வழங்குவது, எதிர்பாராக நஷ்டங்களே ஈடு செய்யும் விசேஷ வராக்கடன் நிதிக்கு மானியம் அளிப்பது ஆகிய நடவடிக்கைகளே குழு சுபார்சு செய்தது. 1964-ம் ஆண்டு ஜூல் திங்களில் நடை பெற்ற மாநில அமைச்சர்கள் மாநாட்டில் தனித்தியங்கும் சங்க அமைப்பு குறித்து பின் கண்ட அடிப்படையை அரசு நிர்ணயம் செய்தது:

(1) ஆண்டு ஒன்றுக்கு ரூ.2 லட்சத்துக்கு சங்கத்தின் கடன் வரவு செலவு இருந்துவர வேண்டும். இந்த அளவுக்கு வரவு செலவு இருந்தால்தான் சம்பளச் செயலாளரை வைத் துக்கொண்டு சொந்த அலுவ லகத்தில் செயல்பட்டு அங்கத் தினர்களுக்கு பங்குத் தொகை யின் டேரிஸ் 3½ சத விகித டிவிடெண்டு வழங்க முடியும்.

#### யேலும் சில வத்தைகள் குத்தகைக்கு விடப்படும்

மேலும் சில வத்தைகளே திருக்கோணமலே துறைமுக கூட்டுத்தாபனத்திற்கு குத்த கைக்குக் கொடுப்பதற்கு யாழ் ப்பாண துறைமுக கூட்டுற வுச் சேவைச் சமாசம் உத்தே தெத்துள்ளது: சென்ற ஆ**ண்**டு அக்டோபர் மாதம் இச்சமா சம் பத்து வத்தைகளே கூட் டுத் தாபனத்திற்கு குத்தகை அடிப்படையில் கொடுத்தது. அவற்றில் 7 சமாசத்தின் சொந்த வத்தைகள், ஏனேய 3 தனிப்பட்டவர்களின் வத் கைகள். ஆணுல் அவையும் சமாசத்தினூடாகவே குத்த கைக்குக் கொடுக்கப்பட்டன: சமாசம் 5 அல்லது 6 வத்தை களே கட்டுத் தாபனத்திற்குக் கொடுக்க இருக்கின்றது.

### யாழ்ப்பாணக் கட்டுறவுப் பயிற்சிக் கல்லூரி uripultanio

கூட்டுறவுப் பணியாளர் தராதரப் பத்திரத்திற்குரிய கணி ஷ்ட, சாதாரண, பயிற்சி வகுப்புக்கள் 1-7-1969 ஸ் ஆரம்ப மாகும்.

(1) கனிஷ்ட பிரிவுப் பயிற்சி

(அ) வயிற்கிக் காலம்:- 3 மாதங்கள். (ஆ) விண்ணப்பிப் அளின் தகமைகள்:-

கணிஷ்ட கல்வித் தராகரப் பத்திரம் பெற்றுக் கூட்டுறவுச் சங்கங்களில் பணியாளராகக் கட மையாற்றுவோர். (குறைந்த கல்வித்தராதரம் உடையவர்களின் விண்ணப்பங்களும் கவனிக்

(2) சாதாரண பிரிவுப் பயிற்சி

(அ) பயிற்கிக் காலம்:- 4 மாதங்கள்.

(ஆ) விண்ணப்பிப் வரின் தகைமைகள்:--கிரேஷ்ட கவ்வித் தராதரப் பரீட்சையில் அல் லது கல்விப் பொதுத்தராதரப் (சாதாரண பிரிவு) பரீட்சையில் (6 பாடங்கள்) சித்தி அடைந்து கூட்டுறவுச் சங்கங்களில் பணியாள ராகக் கடமையாற்றுவோர்.

அல்லது

கிரேஷ்ட கல்வித் தராதரப் பரீட்சையில் அல் லது கல்விப் பொதுத்தாரதர(சாதாரண பிரிவு) பரீட்சையில் எண்கணிதம் அல்லது வர்த்தக கணிதம் உட்பட நான்கு பாடங்களில் திறமை யுடன் (Credit) இத்தியடைந்தவர்கள்.

விண்ணப்பப்பத்திரங்களேக் கீழ்க்காணும் முகவரியில் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

யாழ். கூட்டுறவுப் பயிற்சிக் கல்லூரி:

111, கடற்கரை வீதி, யாழ்ப்பாணம்.

விண்ணப்பங்களேக் கடிதமூலம் பெற விரும்புவோர் முக வரி எழுதி முத்திரை ஒட்டப்பட்ட ஒரு கடித் உழையை வைத்துக் கடிதம் எழுக வேண்டும்.

விண்ணப்பங்களின் முடிவு திகதி:- 15-6-1969

யாழ். கூட்டுறவுப் பயிற்கிக் கல்லூரி, யாழ்ப்பாணம்.

க. பரமோதயன் அதியர்:

# FIDTFID GUT MIGUDDA

பாதையின் தடாத்தும் பெர றுப்பு மீண்டும் பூநகரி ப. நோ. கூ. ச. சமாசத்திடம் ஒப்ப டைக்கப்பட்டுள்ளது. கடந்த 6மர்தங்களிலே இதன் மூலம் ரூ2035/33 இலாபமாக இச்ச மாசம் பெற்றுள்ளது.

மேற்படி சமாசம் சென்ற ஆண்டு ரு. 545,463/37 பெறு மதியான நுகர்ச்சிப் பொருள் களே விற்று ரூபா 14,670/78 ஆதாயமாகக் பெற்றது. ரு.88 225/33 वीटीअध्वां वा धूटका களே விற்று இலர்பமாகளு. 80 77/84 பெற்றது. சென்ற ஆண்டு இச்சமாசத்தில் சுத்த இலாபம் 314|44. இச்சமாசம் நுகர்ச்சியாளருக்கு வேண்டிய புடவைகள் எரிபொருள் முத லியவற்றை விற்பின் செய்து வருகின்றது. 1958ம் ஆண்டில் பதிவு செய்யப்பட்ட இச்சமா சத்தில் 12 சங்கங்கள் அங்கம் வகிக்கின்றன. 7760 கூப்பன் கள் இதில் இருக்கின்றன. சொந்தமாக ஒரு கட்டிடத் தைக்கட்ட இச்சமாசம் காணி யினே வாங்கியுள்ளது. கூட்டு டுறவுச் திணேக்களத்தின் அனு மதி கிடைத்ததும் கட்டிட வேலேகள் ஆரம்பிக்கப்படும். இச்சமாசம் தன்வசமுள்ள உழவு இயந்திரத்கை விற்று வொறியை வாங்க திட மிட்டுள்ளது.

பூநகரிப்பகுதி விவசாயத் திற்கு, குறிப்பாக நெற்பயிர்ச் செய்கைக்கு புகழ்வாய்ந்த இப்பகு இயில் வெங்கா யழும் இடமாகும். மின்காயும், பயிரிடப்படுகின்றது. ஆனுல் பழவகைகளும், மரக்கறிவகை

சங்குப்பிட்டி களும் அவ்வளவாகப் பயிரிடப் படுவதில்லே. புதிய விவசாய முறைகளேயோ, அதிக விளேச் சலேக் கொடுக்கக் கூடிய நெல் பெரும்பா வகைகளேயோ லான உழவாகள் பயன் படுத் துவதில்லேயாம். இந்தப் போக் கினேப் மாற்றினுல் அதிக நன்மை பயக்கும் என சமாச வட்டாரங்கள் கூறுகின்றன. மேலும், கேரதீவுக்கும் சங்குப் பட்டிக்குமிடையே श्र जा जा கடற்பாதையால் போக்கு வரத்துச் செய்வதில் ஏற்படும் தாமதத்தையும் கஷ்டத்தை யும் தவிர்ப்பதற்கு மேற்படி இடங்களேத் தொடுக்கும் வாக னப் போக்கு வரவு செய்யத் தக்க வீதியினே அமைக்க இச்ச மாசம் தீர்மானித்திருக்கிறது:

#### புதிய இறங்கு துறையால் பயனில்லேயாம்

1½ இலட்சம் ரூபா செல வில் காங்கேசன்துறையிலே புதிதாக அமைக்க்ப் பெற்ற இரண்டு இறங்கு அறைகளும் ஒடுக்கமாக இருப்பதாகுல், அவற்றினே வாகனப் போக்கு வரத்திற்குப் பாளிக்க முடியா தென யாழ்மாவட்ட கட்டு றவு துறைமுகச் சேவைச் சமா சம் முறையிட்டுள்ளது. இத ஞல் தமது அங்கத்தவர்கள் அங்கு இறக்குமதி வேலேகளில் ஈடுபடும் போது இவ்விறங்கு துறைகளேப் பாவிப்பதுல்லே யாம். இந்த இறங்கு அறைக ளேக் கட்டும் பொழுது இக்கு றைபாட்டை சமாசம் கட்டிக் காட்டியும் நிவர்த்தி செய்யப்

## காற்றினுல் பறியல்வேலே தடைப்பட்டது

காங்கேசன்துறையிலே மாகக்காற்று இறக்குமதி வேஸ்கள் பலத்த காற்று வீசியதினுல் ஏறக் குறைய ஒரு வாரம் தடைபட்

மார்ச் 31ம் திகதி S. S. எவ் சாரிஸ் என்னும் கப்பல் 9912 தொன் அரிசியை காங்கேசன் துறைக்கு ஏற்றி வந்கது. ஏப் ரல் 1 ம் தக்தியே யாழ் துறைமுக கட்டுறவுச் சேவைச் சமாசம் பறியல் வேலேபைத் தொடங்கியது. ஆன்லம் பல

வேலே செய்ய முடியாதிருந் தது. இவ்வாண்டிற்கு காங்கே சன்துறைக்கு முதற்றடவை யாக வந்த கப்பல் இதுவே என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. அடுத்து இன்னுமொரு அரிசிக் காஙகேசன்துறைக்கு கப்பல் வரும் என எதிர்பார்க்கப்படு இறது. மாக்கப்பல் ஒன்று பருத்தித்துறைக்கு வரவிருக் கின்றது என அறியப்படுகின் றது.

### வலிகாமம் மேற்கு ப. நோ. கூ. சங்கங்களின் சமாசம் சங்கான

मेर्डेडनाधान दिस्त्वीर्थः

¥ 2 000 04 ¥ 型 mL

¥ வீட்டின் தேவைகள் 🧩 விவசாயக் கருவிகள்

பிற குத்தும் வேண்டியபோது வாங்கலாம்.

**"தென்றிக்" சீனியர் யூனியர் பம்புகள்.** 

**"அல்கன்"** "வூல்ஸ்சிலி" "

"வில்கோ" பப்புகள் " "சென்றிக்" எலக்றிக் மோட்டார் பம்புகள்

அனேத்துக்கும் உப உறுப்புக்கள் வாங்க விரும்புவோர் தொடர்பு கொள்ளவும் मामका देवा.

தொலேபேசி: 525 மானிப்பாய்.

கூட்றடுவு நாட்டுயர்வு.

வட்பகுதி ஐக்கிய மேற்பார்வைச் சீபைக்காக யாழ்ப்பாணம் கட்டுறவு அச்சகத்தில் பதிப்பிக்கப்பட்டு வெளியிடப்பட்டது